

**HAT-STORE**



ÓCULOS, MEIAS,  
CAMISETAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO, 12  
MODOS ELEGANTES



# IL PASQUINO

## COLONIALE



"Col tempo e con la paglia maturano le nespole" ...

Abbonamento annuo 15\$000  
Un semestre . . . 8\$000

Uffici: R. Tres de Dezembro,  
N.º 5 - 1.º and. (Antica B66  
Vista) - Caixa, 2867

### L'AMERICANO NELL'IMBARAZZO!

L'Inghilterra farà delle facilitazioni all'Italia  
nel pagamento dei debiti di guerra.  
(Dal giornale).



**LO ZIO SAM** — L'Inghilterra generosa? Dovrò cedere anch'io? Se cedo, addio balocchi!  
Se non cedo, consolido la mia fama di strozzino!

**TALCO BORATO ZENNARO**

ANDAR PRAT.  
EST. N.º de CRD.

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel. 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11 - Sobr. — Tel. Cidade, 6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli. Specialista in Ostetrica e Ginecologia. — AV. S. JOAO, 123 — Tel. Cid. 2350.

LABORATORIO DI ANALISI

**Prof. W. Haberfeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1760 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Postana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

**Prof. Dott. E. Tramonti**

Docente dell'Università di Roma — Medicina generale — Malattie nervose — Gabinetto di Elettroterapia e Fototerapia — Consultorio: Piazza Repubblica, 15 — Primo piano, dalle 3 alle 5. — Residenza: R. Verguelro, 139. Telef. Avenida, 2-2-3-1.

**Dott. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio. Lgo. da S6, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 14 alle 17. Residenza: R. S. Joaquim, 81. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. - Tel. Central 2259.

**INIEZIONI**

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie, con la massima perfezione e la piu' scrupolosa asepsia, sottocutanee, intramuscolari, e n d'ovenose, con ricetta medica. Curativi per qualunque ferita. Henrique Latini, infermiere del Policlínico di Roma e degli Ospedali di S. Paolo. — Tel. Centr. 2084 — Traveasa Porto Geral, 3 — Dietro il Teatro Boa Vista.

**RESTAURANT ROMAGNOLO --- MARCO FINETTI**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 - S. PAULO - Tel: 1956 Cid.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi  
**VIE URINARIE**

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
CONSULTORIO: RUA 7 DE ABRIL N. 35  
Telef.: 4896 Cidade SAN PAULO  
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**"As evasões celebres da Cadela Publica de São Paulo"**

— DI —

**MICHEL TRAD**

"Sono pagine vive, che narrano fatti sensazionali in forma semplice, ma impressionanti per l'esattezza dei loro colori veristici e nelle quali si osserva l'abilità novellistica dell'autore". — (Dalla "Folha da Manhã").

Prezzo del volume illustrato: 10\$ — Per posta, 10\$500

In vendita in tutte le librerie.

**A. TISI & CIA. — Editori**

RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — SAN PAULO

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pds, ecc. Pell e squame, tumori e frammenti patologici. — RUA LIBERO BADARÓ, 53 - Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della bleenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I. R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**Prof. GUARNERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1—3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9

RUA BARÃO D7 ITAPETININGA, 42 — S. PAULO

**LABORATORIO DI ANALISI**

Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pds, ecc. Ricerche cliniche di qualsiasi natura.

**DR. L. MIGLIANO** Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. 425 e 2168-Central

**Dott. Fernando Robilotta**

Malattie d'orecchio, naso, gola — Spec. Osped. Umberto I e Ben. Portuguesa — (Cura spec. ozena - alta chirurgia). — Cons.: Alv. Penteado, 34 (9-11 e 14-17). Res.: Gen. Rondon, n.º 6. — Tel.: Cid. 3990.

**Dott. Domenico Defino**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da S6, 94, tel. Central 6520, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraizo, 11, tel. Avenida 2210.

**II "BIOLAIMO"**

CURA TUTTE LE MALATTIE DELLA GOLA

Il "Biolaimo" è venduto in eleganti scatolette che contengono 48 pastiglie. Si trova in vendita in tutte le farmacie. — — —

Unici depositari:

**Novotherapica Italo-Brasileira S/A**

— S. PAULO —

Prezzo di ogni scatoletta: **3\$500**

**SANTOS**

**HOTEL BELVEDERE**

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista — Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentiere anatomiche. — Massima estetica e durabilità. Praca da S6, 34 - Palacete S. Paulo (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central. 2283. — Consulte: dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Libero Badaró, 53, Tel. Central 3672 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: RUA MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Telef. 5403, Cidade.

**PROF. DOTT.**

**Annibale Fenoaltea**  
OCULISTA

R. Libero Badaró, 4

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

**AGENCIA SOAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central 3545.

**LONAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e più a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato  
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA N.º 74-76 — Telef. 2630 Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

## MARMORARIA CARRARA

IMPORTATORI

S. PAULO ————— SANTOS  
 Esposizione permanente di lavori artistici per  
 cimiteri e chiese — Scultura — Ornati e Architettura  
 — Specialità in tumuli di granito e decorazioni di  
 bronze — Officina mossa a trazione elettrica.

DEPOSITO DI MARMO GREZZO

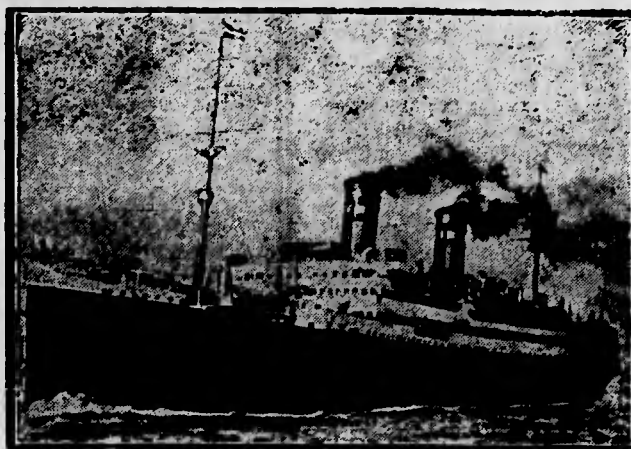
S. PAULO — Rua 7 de Abril, 23-27. — Tel. Cid. 5009

DEPOSITO: Rua da Cantareira, 23

SANTOS — Rua S. Francisco, 186 — Tel. 329

**NICODEMO ROSELLI & C.**

CASA IN PIETRASANTA — ITALIA



## Lloyd Sabaudò

Compagnia Italiana di Navigazione

Il rapido vapore

### Principessa Maria

Partirà da Santos per:

**RIO, NAPOLI e GENOVA**

Il giorno 7 SETTEMBRE 1925.

Prossime partenze da **SANTOS** per:

| Vapori:                    | Buenos Aires | Europa       |
|----------------------------|--------------|--------------|
| PRINCIPESSA MARIA .....    | 25 Agosto    | 7 Settembre  |
| TOMASO DI SAVOIA .....     | 5 Settembre  | 22 Settembre |
| PRINCIPESSA GIOVANNA ..... | 21 Settembre | 6 Ottobre    |
| PRINCIPE DI UDINE .....    | 4 Ottobre    | 19 Ottobre   |
| PRINCIPESSA MARIA .....    | 31 Ottobre   | 15 Novembre  |
| TOMASO DI SAVOIA .....     | 14 Novembre  | 28 Novembre  |
| CONTE VERDE .....          | 24 NOVEMBRE  | 5 DICEMBRE   |

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti generali  
per il Brasile

### G. TOMASELLI & CIA.

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 43 — Caixa postal. 492

SANTOS — Rua 15 de Novembro, 197 — Caixa postal. 320

RIO DE JANEIRO — Avenida Rio Branco, 25 — Caixa, 886

Indirizzo telegrafico: "Tomasselli" — S. PAULO

### PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande Fabrica de Massas com Ovos — Fabricação  
especial — Pastilhas glutinadas e com gemas de ovos —  
Massas de pura semola — Taglierini, Capelletti e Avvolli

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 1986 — Cidade

— S. PAULO —

### XAROPE DE SANTO AGOSTINHO

Desinfectante dos intestinos — Depurativo do  
sangue — INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratorio da

Egreja de Santo Agostinho — GENOVA - ITALIA

Deposito, Pharmacia e Drogeria FARAUT

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e drogarias

IL GIUDIZIO DI

UN' ATTRICE

sul

## Ciocolatte

## -FALCHI

... eccelente cioc-  
colatte che gusto  
quotidianamente e  
che rimpiangerò  
molto quando sarò  
lontana.

Vera Vergani.

## Grande Tombola

IN BENEFICIO DELL'ORFANOTROFIO  
"ORISTOFORO COLOMBO"

organizzata dagli stessi Direttori dell'Asilo, autoriz-  
zata e fiscalizzata dal Governo Federale, che verrà  
estratta il 15 Novembre 1925.

Distribuirà 40 premi in terreni, automobile, casa,  
macchine da scrivere e da cucire, mobili di vimini,  
orologi da parete, orologi d'oro per Signora, orologio  
d'oro per uomo, penna stilografica, servizio da tavola  
in metallo (posate) ecc.

**Prezzo dei biglietti: 2\$000 ciascuno.**

Le richieste di biglietti e la corrispondenza do-  
vranno essere dirette al Padre Faustino Consoni rua  
Direita (Chiesa di S. Antonio). — S. Paolo — Cas-  
setta Postale n.º 531 — Telefono Central 2414.

**SÓCCORRETE I POVERI ORFANELLI !**

## Valero Foster Wassermann

RICOSTITUENTE

RIGENERATORE SOVRANO DELLE FORZE

IN TUTTE LE FARMAOIE E DROGHERIE





**GRANDE FABBRICA  
DI MANICHINI  
L'AMERICANA**  
Unica premiata con  
medaglia d'oro al-  
l'Esp. Int. di Rio  
del 1922.

Macchine da cucire o  
da ricamo Singer --  
Manichini. Vendita a  
rate mensili. — Olio,  
aghi, pezzi di ricam-  
bio, riparazioni, ga-  
rantite.

Josef Nob. de Gerard  
R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — São Paulo

**OLIO SPECIALE**

del

**CASTELLI ROMANI**

Finissimo

è il rinomato

**VINO DEI CASTELLI  
ROMANI**

trovasi in vendita

**All'Emporio Roma**

AVENIDA S. JOAO N. 143

Telefono: Cidade, 1991

**RODOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fab-  
bricazione della Cia. Mechni-  
ca e Importadora de S. Paulo.

**N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE  
ITALIANA**

La NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA ha installato a bordo di tutti i suoi  
vapori le piu' moderne e complete sistemazioni per i passeggeri di terza Classe, come:

Comode cabine con biancheria e lavandini ad acqua corrente.

Bagni e docce ad acqua calda e fredda.

Salone da pranzo con servizio tavola fatto da camerieri.

Sala di conversazione per Signore.

Bar — Barberia — Cinematografo.

::—————:: **MASSIMO CONFORTO** ::—————::

**PARTENZE DA SANTOS PER:**

|                         | B. AIRES     | EUROPA       |                          |
|-------------------------|--------------|--------------|--------------------------|
| DUCA D'AOSTA . . . . .  |              | 22 Agosto    | Rio, Genova e Napoli     |
| P.ssa MAFALDA . . . . . | 15 Agosto    | 29 Agosto    | Rio, Barcellona e Genova |
| TAORMINA . . . . .      | 23 Agosto    | 6 Setteemb.  | Rio, Napoli e Genova     |
| DUCA ABRUZZI . . . . .  | 29 Agosto    | 12 Setteemb. | Rio, Genova e Napoli     |
| AMERICA . . . . .       | 13 Setteemb. | 26 Setteemb. | Rio, Napoli e Genova     |
| RE VITTORIO . . . . .   | 19 Setteemb. | 1 Ottobre    | Rio Barcellona e Genova  |
| DUCA D'AOSTA . . . . .  | 3 Ottobre    | 17 Ottobre   | Rio, Genova e Napoli     |
| P.ssa MAFALDA . . . . . | 9 Ottobre    | 20 Ottobre   | Rio, Barcellona e Genova |
| TAORMINA . . . . .      | 18 Ottobre   | 1 Novembre   | Rio, Napoli e Genova     |
| DUCA ABRUZZI . . . . .  | 24 Ottobre   | 8 Novembr    | Rio, Genova e Napoli     |
| GIULIO CESARE . . . . . | 13 Nov.      | (da Rio)     | Barcellona e Genova      |

Si emettono biglietti di chiamata valedoli da Genova, Napoli, Palermo e Mess-  
ina per Santos e Rio, con rapido ed assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. -- Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferre-  
vie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere

**AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:  
ITALIA - AMERICA**

**SAN PAOLO**  
R. Alvares Pontado, 43

**SANTOS**  
Pr. da Republica, 26

**RIO DE JANEIRO**  
Av. Rio Branco, 4

**“AMERITAL”**

**SOCIETA' ANONIMA**

**San Paolo**

**Milano**

**IMPORTAZIONE E COMMERCIO DI FILATI DI SETA, E DI COTONE E DI GOMMA --- TINTORIA  
PROPRIA PER LA CARICA E TINTURA DI FILATI E TESSUTI DI SETA --- MERCERIZZAZIONE  
E TINTURA DI FILATI DI COTONE**

importazione di macchine per l'industria tessile

**PROGETTI E PREVENTIVI PER IMPIANTI COMPLETI PER L'INDUSTRIA DELLA SETA**

**RAPPRESENTANTI — COMMISSIONARI — DEPOSITARI**

PRAÇA PRINCEZA ISABEL, 22-A

Tel. Cidade 2647 - 3145 - Caixa Correio 1282

Ind. Electr.: AMERITAL

**Sede São Paulo**

**Agenzia: MILANO: Via Monte Napoleone, 22**



# IL PASQUINO COLONIALE



Direttore-proprietario: **BRMANNO BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo.

## ADDIO BACCO!!!

Al Congresso Nazionale è stato presentato il progetto della legge secca.

Venne la gran notizia assai sgradita:  
I passari, che sostan sopra i tegoli,  
Ripeter nelle case l'han sentita,  
E l'han diffusa queruli e pettegoli:  
"Viva la legge secca! In verità,  
La plu' utili sarà all'umanità!"

Poiché la vite vien tenuta in pregio,  
Grande e ci sono, attorno ad essa, piante  
Che non godono questo privilegio,  
Ed oggetto non son di cure tante,  
Corse tra l'erbe e i rami una maligna  
Risata: "Che batosta per la vigna!"

— "Or che farà — diceva il biancospino —  
Della gran pompa de' tuoi ricchi grappoli?  
Se mancano le mescite di vino,  
Convorrà ben che fracida si spappoli  
L'uva, o sui graspo gli acini si sechino,  
Se i "sablás", pletosi, non li becchino.

Non plu', vedrete, al tempo del gran crollo  
Delle foglie, ed ai primi venti acerbi,  
Si cercherà un superstite raspollo  
Sui traici, che tre o quattro chicchi serbi:  
Si vedran, diradandosi le foglie,  
Grappoli e pigne che nessun plu' coglie!"

— "Finito é il tempo delle borle futili —  
Gridó, stanco di far da palo li pioppo —  
Perché mai tante viti? Sono inutili!  
Io da loro mi svincolo e mi sgropo!  
Or che del vin scemando va il consumo,  
La loro gloria si dissolve in fumo!"

Assentiron, ghignando, erbacce e paglie,  
Esultó secca ed acre, ogni prunaia;  
Risero i cardi in mezzo alle sodaglie,  
E fin l'ortica si fé vlsipa e gala.  
Calma la vite, in mezzo a quel frastuono,  
Sognava sogni allegri di vin buono.

— "Come? - gridó un arbusto vecchio e duro -  
Ti colpisce sventura si' terribile,  
Il tuo destin si' chiaro, si fa oscuro,  
E tu rimani placida, insensibile,  
E non gemi al pensiero del periglio  
Che minaccia il tuo vin, ch'è poi tuo figlio?"

E la vite rispose: — "Piante mie,  
Non soffrite per me; ve ne scongiuro!  
Che cosa hanno da far le leggi rie  
Con il mio succo generoso e puro?  
Se vien la legge secca, son colpiti  
I rubinetti e i pozzi, e non le viti!"

COMMENDATOR REDI.

## UNA LEZIONE A ZIO SAM

Contrariando gli americani che rimproverano agli italiani l'abbondanza di figlioli, l'Inghilterra ha dato l'ostracismo ai maltusiani.

(Dai giornali).



L'Inglese — Io sto con la Bibbia che vuole che l'umanità cresca e si moltiplichi!

**DENARO** — Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8.3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6.2

TELEGRAMMI  
DALL'ITALIA

LA VIOLENZA E' VIRTU' CRISTIANA!

ROMA, 14 (S.) — L'on. Farinacci se la sta, adesso, prendendo con i clericali e polemizzando con il giornale "L'Osservatore Romano", sostenendo che la violenza è una virtù cristiana.

Dopo aver sciupato molto ranno e diversi chili di sapone, il giornale clericale ha finito per consigliare Farinacci di sottoporsi alla visita di un medico dei pazzi.

Sul bollente segretario del partito fascista si narra quest'episodio. Ieri l'altro andò dall'oculista e gli disse:

— Da lontano ci vedo bene. Vorrei un paio di occhiali per leggere.

L'oculista gli mise sul naso un paio di lenti e presentandogli un giornale gli domandò:

- Potete leggere?
- Poco!

L'oculista provò un altro paio di lenti.

- E adesso?
- Meno di prima!

Dopo altri esperimenti l'oculista, impazientito, domandò:

- Quali studi avete fatto?
- Le scuole serali.
- Fate le scuole diurne e poi tornate a farvi misurare la vista.

CATACLISMI

ROMA, 14 (S.) — Si segnalano da varie parti d'Italia delle gravi disgrazie. Le montagne camminano e i fiumi escono dal letto, senza tema di buscarsi una flessione.

A Ozieri (Sardegna) il giovanotto ottantacinquenne Cocco Ortu ha rapito una giovane signorina, certa Libertà, convolvendo con lei al dolce nido per sottrarla ai maltrattamenti del padre. Gli avvocati, difensori degli autori dell'assassinio di Matteotti, hanno fatto istanza perché i loro difesi siano messi in libertà, sostenendo che hanno già sofferto troppo.

IL SODO

ROMA, 11 (S.) — In primavera Farinacci aveva detto: Mò viene il bello! E il bel tempo è venuto! Adesso che siamo d'ate ha annunciato: In autunno avremo il sodo! I commenti a questa frase misteriosa sono i più disparati.

MALATTIE INFANTILI

Dr. JOSE' GUGLIELMO

Clinica medico-chirurgica  
Cons.: Rua Major Diogo, 12  
Dalle 3 alle 5. Tel. Cent. 728

CINEMATOGRAFO DEL FANFULLA

Il 83nno, si diverte a descrivere gli amori del Marajah che è stato ospite di São Paulo.



Sempre indiscreti!

rati: un novo sodo? Picchieranno sodo? Si porterà il capello sodo?

Si attende che il grande segretario del fascismo faccia, in autunno, quest'altra profetia: in inverno avremo il rigido!

VISITE CLASSICHE

ROMA, 14 (S.) — Mentre i pellegrini continuano ad affluire a Roma per l'Anno Santo e visitano i santi luoghi, Rotellini ha deciso di fare, lui pure, tutti i giorni delle visite classiche. Visita devotamente le più celebrate osterie del dintorni della città.

Lo accompagnano Schironi e Bordonni. Escono verso le 2 a piedi; ma rincasano sempre in botticella.

LA CUCCAGNA DEI PELLEGRINI

ROMA, 14 (S.) — In seguito allo spopolamento delle carceri, avvenuto per l'applicazione del decreto di amnistia, è stato deciso di ospitare i pellegrini che vengono a Roma, per le feste dell'Anno Santo, nelle carceri statali.

I pellegrini, che pagheranno solo una lira per sera, saranno così sottratti all'ingordigia degli albergatori che fanno pagare persino 100 lire una camera da letto.

LA RIFORMA DELLO STATUTO

ROMA, 14 (S.) — La stampa governativa insiste nel ritenere che è necessaria la riforma dello Statuto perché oggi non si è più al 1848 e molte cose da allora sono cambiate.

Tutti però convengono che un po' di 48 rimane tuttora.

CON LE MOLLE...

Nel "Piccolo" del giorno 8 di questo mese, in prima pagina, a proposito delle profetie terremotiche di Bendandi si legge:

"Del resto: Marconi non ha nessuna laurea. Edison tanto meno!" Se fosse qui il prof. Pedatella, andrebbe su tutte le furie e farebbe sapere a quel quotidiano che Guglielmo Marconi è dottore in scienze fisiche. E aggiungerebbe che Marconi si è laureato all'Università di Bologna dove fu assistente di Augusto Righi (fulgida gloria italiana) dal quale apprese i principi che seppe genialmente applicare nella telegrafia senza fili.

E' apparso, lunedì scorso, sul "Piccolo" un soppello, tanto grosso che è parso un mantello a proposito di un libro dell'avv. Imperatori; ad un certo punto si legge anche che "il libro dovrebbe essere mandato a memoria".

Studiare... a memoria un libro che parla del lavoro italiano all'estero?

Eh! Via, caro "Piccolo", tu esageri!

Se si dovessero mandare a memoria tutti i libri che parlano del lavoro italiano all'estero, si dovrebbe incominciare dalla... Bibbia di Rotellini e finire alla Trilogia della "Siba"!

E con tutte quelle migliaia di pagine... in testa, quanta gente finirebbe a Jaquey!

In un bozzettino, intitolato "Falsità" pubblicato nell'ultimo numero della rivista "Idon" si legge:

"In quei suoi salotti, si rinnovasti, centuplicatamente, le tue dolci e soavi promesse..."

Le più dolci e più soavi promesse se rinnovate... centuplicatamente, finiscono per diventare più noiose del rosario!

Nel numero di sabato della "Patria degli Italiani" di Rio si parla anche di Benedetto Croce, il principe dei filosofi italiani viventi. Non come filosofo; ma come uomo politico!

Fra l'altro, si legge anche questo:

"Che speranze può nutrire il filosofo Croce in questi suoi atteggiamenti di capo della contro-reazione?"

Quella che le "ragioni pure" possono vincere il potere persuasivo dei manganelli?

Beh!... Questioni di... sensibilità.

Il guaio è che Benedetto Croce non sottoponga all'esperimento, innanzi tutto, le proprie spalle."

Sottoporre gli studiosi, facciano pure della politica, all'esperimento... dei manganelli, è una cosa di una delicatezza rara, che deve essere in uso soltanto nelle civiltà più tribu degli Ottentotti!

Così si scrive la storia! Almeno così la scrive il Fanfulla: sentite!

Parlando delle banche di credito popolare "tipo Lazzutti", mercoledì scorso, il "trattatore assertore" ha sentenziato:

"Le cooperative agricole di Rio Grande do Sul hanno avuto successo per l'organizzazione del credito agricolo".

E' stato proprio l'opposto! Le cooperative di Rio Grande sono state un insuccesso clamoroso e i poveri agricoltori che si prestarono all'esperimento sono rimasti con dei ricordi ben dolorosi!

Ma il Fanfulla è... di parere contrario!

Nel "Piccolo" di lunedì scorso si è letto che "un vegliantissimo avrà luogo nel magnifico salone del Trianon la sera del 12 corrente fino alle avanzate ore mattinali del giorno 23".

Una festa danzante che durerà... undici giorni?

Ma nemmeno nei celebri carnevali di Venezia, di Torino, di Milano si ballava undici giorni di seguito!

Con questa... cantomita il Piccolo sta seguendo le... orme dei passi spietati del Fanfulla, celeberrimo per le capelle di tutte le dimensioni!

Selropo Pagliano

depurativo ideale del sangue e dell'organismo.



**Sirappo Pagliano**  
 Dissoluto perfettamente  
 in acqua.

**Mentre si discute...**

Mentre la Società delle Nazioni discute i mezzi migliori per assicurare la pace all'umanità, c'è della gente che pensa soltanto alla guerra.

Un bravo tedesco, amante della birra e del "Deutschland über alles", ha annunciato che, prima di 10 anni, avremo la guerra chimica.

Si combatterà principalmente col gas: col più micidiale e col più spaventoso, che verranno incontro col vento, saliranno dalla terra, ploveranno dal cielo, giungeranno lontano, lontano, oltre le zone dei combattimenti, oltre le retrovie, dovunque si possa fare una soddisfacente strage d'inermi, dovunque sia, diremo così, "reddizioso" portare la morte e il terrore, fra uomini e donne, fra vecchi e fanciulli, fra sani e malati. Saranno gas che tollerano i sensi — i pin' miti —; saranno gas che asfissiano; saranno gas che accecheranno; che, magari, faranno impazzire. Chi non sa quanto sia ingegnosa, e alacra nella sua ingegnosità, e fortunata nella sua alacrità, la scienza della chimica? E chi potrà impedire a un laboratorio di escogitare e preparare cosiffatte armi, che prevarranno alle più potenti artiglierie?

Da per tutto, del resto, questo geniale lavoro di preparazione per la prossima guerra si svolgerà; anzi si svolge; non soltanto in Germania. In Germania ci pensano; in Germania ci sono dei buoni chimici: in Germania non si rimarrà certo indietro nelle scoperte e sopra tutto nello spirito di applicazione. La scienza applicata all'industria: lasciate fare ai tedeschi, che sono maestri. All'industria — nel caso — della carneficina.

Intanto mentre c'è della gente che pensa soltanto a distruggere l'umanità, la Società delle Nazioni continua, imperturbabile, le sue discussioni per raggiungere una pace duratura!

**MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI**  
 Reumatismi e Nevralgie  
**CABINETTO MODERNO DI ELETTRICITÀ:**  
**DIATERMIA: ALTA FREQUENZA: RAGGI ULTRA VIOLETTI**  
**Dott. G. FARANO**  
 Medico Chirurgo - Ostetrico  
 dell'Ospedale Umberto I  
 Resid.: Av. Paulista, 12  
 Telef.: Central 1828  
 dalle ore 2 alle 8  
 Consult.: R. Ouvidor, 8  
 Tel.: Cidade, 624-B.

**LA LEGGE SECCA**

Si progetta di proibire anche in Brasile la vendita delle bevande alcoliche.

(Dai giornali).



— Così, non si beve più?  
 — Non lo credo! Perché se tu non bevi, io non mangio!

**I TELEGRAMMI DEL FANFULLA**

Questa settimana il Fanfulla non ha fatto delle "cappelle" telegrafiche, ma ha pubblicato delle cose interessantissime, alcune molto allegre!

Spigliamo in un lungo telegramma intitolato: **I pellegrini e l'Anno Santo.**

"ROMA — Luglio — (U. P.) — Incolonnati su quattro file, e marciando con la precisione militare dell'esercito germanico in tempo di guerra, i pellegrini tedeschi venuti a Roma per l'Anno Santo, si fanno immediatamente distinguere nella moltitudine di pellegrini che visita le grandi basiliche."

Ma come dev'essere interessante per lettori di sapere che i pellegrini tedeschi marciano per Roma... come in tempo di guerra!

Ma continuiamo la lettura: "Entro la vasta basilica di San Pietro i pellegrini tedeschi si mantengono incolonnati su quattro file, e marciano da altare ad altare, comandati da un cappellano o da un superiore laico.

Essi compiono il rito religioso con l'identica precisione che caratterizza i loro passi militari.

Mentre le altre nazionalità si rivelano per il canto o per il suono della parola, non è necessario che i tedeschi aprano la bocca per rivelarsi.

Essi compiono il loro pellegrinaggio equipaggiati di tutto punto.

Sono armati di binocoli e di macchine fotografiche, che portano ad armacollo come un arnese militare.

I pellegrini tedeschi non lasciano di vedere cosa alcuna in Roma. I loro occhi errano dal Bedeckers ai monumenti, quando non stanno compiendo delle pratiche religiose".

E, adesso, bastati Delle balle telegrafiche ne abbiamo letto molte nei giornali coloniali; ma di balle allegre come questa dei pellegrini tedeschi, mai!

Il più bello si è che se manifestate a qualche redattore un dubbio sull'autenticità di questo telegramma, vi spietellano, senz'altro, che l'originale porta il numero 27.856.

E, se insistete, aggiungono che il telegramma è costato... un migliaio di lire.

Ma come... spesi bene, quei soldi!

Del resto, comincia a far caldo e si beve volentieri!

??!!

Il "Fanfulla" torna a parlare dello stregone Mozart in simil guisa esprimendosi: "Mozart non ha rinunciato alla lotta ad oltranza che se per lui rappresenta una questione di fede e di dottrina (???) costituisce per la sua corte che lo segue e che lo monta una ragione di pane".

La sua corte che lo segue, sta bene; ma che lo... monta?

**Dr. ANGELO ROMOLO DE MASI**

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche. Malattie delle Signore. Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Olistoscopia — Uretroscopia — Elettrocità medica — Diatermia.

Consultorio: Largo Paysandu', 48 - 2.º andar — Telef. Cid. 3188 — Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4 (Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

**MEDAGLIA D'ORO**

E' stata coniatata una bellissima medaglia d'oro, del peso di due chili e rotti, con questa dedica: Al giovane eroe di Rio che, il giorno dopo le nozze, è scappato con la suocera!

Un'apposita Commissione, formata di gente di sperimentato coraggio, consegnerà domani la medaglia d'oro all'eroe.

**LA MODA**

— La maggior parte delle donne ha un culto speciale per Cristoforo Colombo!

— Perché?  
 — Perché, in virtù della moda attuale, la donna scopre molte cose!

E' passata — ed è durata poco — la moda delle calze di pinte; adesso è di moda, per le signore eleganti, farsi dipingere le gambe.

Bazza per pittorini! Qualche scenetta, il marito entrando nella camera della moglie mentre si fa dipingere:

— Signore, che cosa fate? Ostate toccare le gambe di mia moglie?

— Signore, non le tocco; le... ritocco!

E mostrerà al marito il suo pennello!

**QUEREIS A SAÚDE ??**



Un bicchierino di Ferro-China Bislari, prima dei pasti, garantisce la salute.

LEGGENDO E RIDENDO

Un annuncio della "Tribuna": "Studio di architettura; Fale dei Tati; Ingegnere! Ingegnere? Chi sa che studi ha fatto, se non sa nemmeno scrivere il titolo di Ingegnere!

**Cronaca del "Fanfulla"** — "Sono stati arrestati due individui ricercati da tempo, perché sebbene non esercitano alcuna precisa professione e non godano di rendite note, conducono una vita costosa ed elegante e per di più sembra che si abbandonino con eccessiva frequenza ad atti illeciti."

Se si dovessero arrestare tutti coloro che esercitano delle professioni inconfessabili, bisognerebbe costruire in fretta e in furia un centinaio di "Grandiru'!"

**Telegrammi del "Fanfulla"** — "Varsavia — Il generale Ganrand è arrivato in questa città; ha deposto una corona ed ha pronunciato 8 C".

8 C? Bisogna riconoscere che è un bel discorso!

**Cronaca del "Fanfulla"** — "Una giovane e bella croata violentata da un soldato?"

Superfluo il dire che il fatto inqualificabile ha prodotto degli immigranti."

Che rapidità! In due giorni eccoci, per un atto di violenza, degli immigranti! E vi sono delle donne, invece, che vi impiegano 7 oppure 9 mesi!

"La croata non è riuscita ad indentificare con assoluta certezza il suo aggressore, anche per il fatto che la scena violenta si è svolta in una profonda semioscurità."

Una semioscurità... profonda? Mah!

**Cronaca artistica del "Fanfulla"** — "Impressionista nel più vero dei modi, stende il rosso, il giallo, l'azzurro (quasi sempre nella loro più pura tonalità naturale) come se — avendo prima diviso in altrettanti colori fondamentali la sensazione coloristica ricevuta — la ricomponga, col procedimento inverso all'analisi fatta, lasciando ben chiara a chi lo giudica, netta e precisa la possibilità di vedere tale procedimento e di dire: — tanto di rosso, tanto di azzurro, tanto di giallo... senza dubbiezza."

Mancare solo di dire: a tanto il chilo; e poi calcolare il valore dei quadri!

Artisti a spasso!



L'imperatore — C'è posto?

Goeta — Il Circo è al completo!

CONSIGLI AL PUPO

Caro Pupo, ho sempre cercato di convincerti che lo studio oltre ad essere dannoso alla salute, non è la via più breve né la più sicura per arrivare alla ricchezza o almeno all'agiatazza.

E siccome lo scopo della vita è di far denaro, molto denaro, in tutti i modi, perfino onestamente se è possibile, oggi passerò in rassegna altri modi per arricchire.

Il primo di questi mezzi, è quello di attirare, il denaro dalle tasche o casseforti altrui e farlo passare nelle proprie. Ciò si può ottenere in vari modi: o direttamente, mercé la rapina o il furto con destrezza, o indirettamente mercé il commercio.

Non ti consiglio né il furto né la rapina con destrezza, per quanto lo conosca due giovanotti che si son fatto strada con queste nobili arti nuite al ricatto.

Ottima strada è quella del commercio; ma, intendiamoci, il commercio-tipo, il commercio legale, quello che consiste nel procurarsi della merce qualunque a basso prezzo e di rivenderla ad alto prezzo.

Questa forma di commercio

procura lucri cospicui, ma non lueratissimi.

Però il lucro regolare può essere indefinitamente aumentato con manovre accessorie che consistono nel dare all'acquirente roba di scarto per buona, in quantità scarsa (peso o misura mancante) o di qualità simile (teoria economica dei succedanei) vale a dire cotone per lana, osso per avorio, celluloido per tartaruga, olio di semi per olio di oliva, cartone per pelle, alpaca per argento, oro a dodici per oro a diciotto, bufalo per vitella, mulo per manzo, civette per beccacce, gatto per coniglio, palombo per spece spada, ecc.

Altro sistema per far denari in breve tempo è quello di ottenere grosse forniture o grossi appalti dal Governo, oppure concorrere alle aste e ritirarsi mediante "sbruffo" o indebitizzo.

Un'altra professione molto redditizia, ai giorni che corrono è quella del dentista.

La medicina è un pò in ribasso; meglio fare il farmacista che il medico, senza contare che se l'ammalato muore la colpa è del medico, se guarisce il merito è della medicina.

Guardati dagli impieghi go-

vernativi, il governo tratta gli impiegati come il carrettiere tratta il ciuco: gli dà appena quel tanto da mangiare per conservargli le forze sufficienti a tirare la carretta, e quando non tira più lo manda a riposo, vale a dire all'eterno riposo a ragione ridotta.

Professioni possibili e consigliabili sono il milite ed il prete. In fondo, le due professioni si somigliano perché la fatica è poca e i guadagni discreti.

Il prete però ha un enorme vantaggio sul milite, ed è che gli è proibito di prender moglie. Questo solo basterebbe per far abbracciare la carriera sacerdotale a tutti i giovani che invece preferiscono abbracciare le donne. E questo è il guaio perché chi troppo abbraccia nulla stringe ed i cocci sono suoi, e tanto va la secchia al pozzo che ci lascia lo zampino.

Fa tesoro, caro Pupo, di questi miei consigli che sono l'esperienza della lunga esperienza e non tenere il broncio, se si parla chiaro, al tuo papà

Pinò.

I TELEGRAMMI DEI GIORNALI

(QUESTO O QUELLO PER NOI PARI SONO)

ROMA, 10 — mattina — L'on. Orlando ha dato le dimissioni da deputato.

ROMA, 10 — sera — L'on. Orlando ha ritirato le dimissioni.

ROMA, 11 — mattino — L'on. Orlando lascia l'Italia e va a domiciliarsi in Francia.

ROMA, 11 — sera — L'on. Orlando si è fermato a Bardonecchia per leggere un telegramma del Re.

ROMA, 12 — mattino — L'on. Orlando torna in Sicilia.

ROMA, 12 — sera — L'on. Orlando è in viaggio non si sa per qual paese.

ROMA, 13 — mattino — Si sono perse le tracce dell'on. Orlando.

ROMA, 14 — sera — L'on. Orlando è a Parigi da diversi giorni.

SANTOS HOTEL BELVEDERE



CITRATO CAMPO-FREGOSO — di effetto rapido e sicuro



# Il Munifico a Rio Grande

## Intervistato dal Presidente

Da Porto Alegre ci perviene questo telegramma:

"Appena il Presidente dello Stato seppe che il grande Munifico era arrivato in questa capitale, dopo un viaggio di istruzione nei paesi che circondano Porto Alegre, gli mandò un biglietto all'albergo: Ho bisogno di intervistarvi; segnatevi un'ora.

Il Munifico gli fece rispondere: L'aspetto questa sera dopo pranzo; prenderemo una tazza di caffè insieme.

E mormorò fra sé: Anche perché costa poco!

Lo statista arrivò verso le 8; strette di mano; complimenti; poi incominciò l'intervista.

— Che impressione, caro signor Munifico, avete riportato dello Stato di Rio Grande?

— Grandi immensi! Simpatissimi! Solo adesso comprendo perché Garibaldi vi stava tanto volentieri. Se non avessi i miei affari a S. Paolo, mi fermerei a Rio Grande per sempre.

— E che cosa fareste?

— Oh! bellai farei l'agricoltore.

— E a quale coltura dedichereste la vostra attività?

— Alla coltura del riso.

— Perché?

— Perché il riso fa buon sangue!

— Brava! Questa è un pó vecchia, ma è buona! Cosicché vi piace il riso?

— Io preferisco il riso coi fagioli, ai fagioli coi tartuffi. E poi il riso è stato il più bel giorno della mia vita. Quando ero ragazzo, piantavo il riso a Iguaçu e veniva su coi del chicchi grossi come fagioli. Adesso planto carote sul Fanfulla e vengono su così grosse che palano zucche.

— Volete dirmi qual'è stato lo scopo del vostro viaggio?

— Volentieri! Sono venuto per studiare la località più prossima alla città per far atterrare un aeroplano.

— Un aeroplano? E che? Vi siete dato all'aviazione come Gaetano Vagliengo?

— No; ma voglio stabilire una linea aviatrice S. Paulo-

### Dotter Nazareno Orcesi

Chirurgo del Sanatorio Sta. Caterina. — Antico interno, per concorso, della Clinica Gynecologica della Santa Casa. — Ex-assistente della Clinica del Parto annessa alla "Maternidade". — Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina. — Residenza: Rua Augusta 529. Telef. Avenida 507. — Consultorio: Rua Direita, S. A. Sobrado, sala 14 e 16. Telefono: Cont. 2427. — Dalla 8 alle 8.

Rio Grande per portarvi il Fanfulla.

— Per carità, non lo fate! Gli italiani domiciliati in questo Stato vivono felici e tranquilli e bene perché non hanno giornali. Se riceveranno il

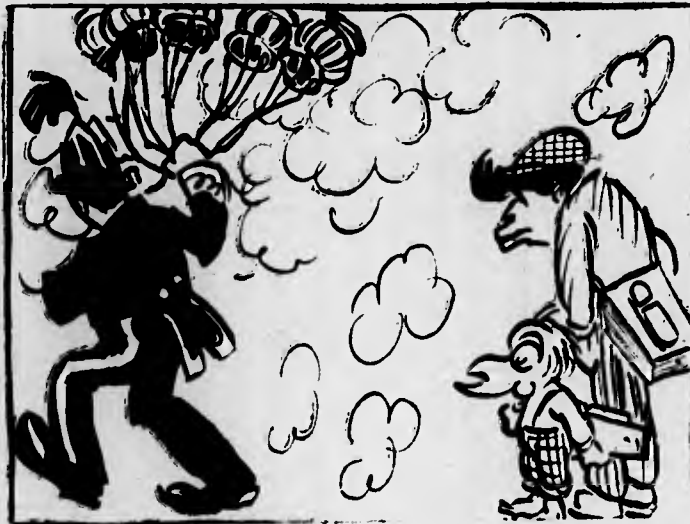
vous", i miracoli dello strogone Mozart, le scappatelle e le sbornie delle mulatte, e le poesie più buffe. Il lunedì pubblica una sezione per l'infanzia abbandonata e qualche volta il più cretini si muore.

Ha poi una specialità: le cappelle e le fa così grosse che i lettori sono sempre di buon umore. L'ultima, quella del fallimento di una banca italiana, che è invece solidissima, mi ha fatto ridere così di cuore che ho deciso di fare questo viaggio per stare un poco serio.

## CONCORRENZA

Nel discorso tenuto al Circolo Italiano, l'Incaricato di Affari ha iperincensato la Colonia.

(Dal giornale).



Trippa — Caro Goeta, ci rubano il mestiere!

Fanfulla, addio tranquillità. Cominceranno a discutere delle mode, della lingua, della coltura, del fascismo... Chissà quante botte, quante risse, quanto sangue! Per carità...

Il Munifico scoppiò in una fragorosa risata.

— Ma no; ma no; ma no! Non c'è da temere nulla di quanto lei dubita.

Il Fanfulla è il giornale più innocuo di questo mondo. Non c'è pericolo che discuta i problemi che possono interessare e far nascere delle discussioni e delle zizzanie. No, noi non discutiamo mai! Ha un odio per i problemi.

— E, allora, che giornale è?

— E' il giornale più allegro di questo mondo!

— Ma non è un giornale serio?

— Tutti lo credono serio; ma è il giornale ameno per eccellenza! Si figuri che narra gli amori del marajah di Kapurtaia, le vicende del marito che scappa con la suocera, le sorprese delle mogli adultere nelle case di "rendez-

— Quand'è così, sono disposto ad aiutarvi nella realizzazione del vostro progetto aviatorio. E di più vi dico che voglio essere il primo abbonato del vostro giornale, perché l'allegria è metà salute. E si congedò cordialmente.

## DEPUTATI E SENATORI COLONIALI

Se ne riparla di nuovo! Ha parlato dei deputati e dei senatori coloniali il Reggente dell'Ambasciata al Circolo Italiano; ma è stato appena un accenno di sfuggita...



Chi ne ha parlato a lungo è stato invece l'avvocato Imperatori che ha fatto vedere anche il campione della medaglietta che verrà appositamente coniatata, appena...

Le idee dell'operoso giornalista sono state registrate in un articolo pubblicato recentemente nel Messaggero di Roma; e, poiché l'argomento interessa molta gente, ne ripareremo diffusamente e presto come il solito il Fanfulla tace!

Ma perché dovrebbe parlare?

Se si trattasse dei... miracoli di Mozart...

## QUESTUA SOSPESA!

Abbiamo appreso con piacere che, per ordine superiore, è stata sospesa la questua, che si voleva fare nelle colonie italiane del Sud America, per racimolare i fondi necessari per la traversata dell'Atlantico in aeroplano.

Una volta tanto il buon senso ha trionfato!

## Sali di St. Vincent

(VALLE D'AOSTA)

### LA KARLSBAD D'ITALIA

#### PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICASSIMO

ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO  
INSUPERABILI NELLA CURA E PREVENZIONE DELLE MALATTIE DI STOMACO, INTESTINO, FEGATO, RICAMBIO.

SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA.  
Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pitocratici, obesi, artritici, goticosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche; a chi fa uso non misurato di cibi, bevande.

Rappresentante esclusivo per il BRASILE:

Società Importatrice "Farmaco Pollini"  
Rua Marina Crespi N. 48--SAN PAULO

# VITA SPORTIVA

## CALCI ALLE PALLE

### LA GRANDE INTERSTATALE DI OGGI

### PALESTRA x VASCO

Il grande avvenimento calcistico della settimana è senza dubbio alcuno costituito dalla grande partita interstatale che si effettuerà oggi al Parco Antarctica tra le squadre della Palestra Italia e del C. B. Vasco da Gama (notate bene: bi) campione di Rio nonché de Janeiro.

Non si scherza. L'affare è serio, come diceva quel tale che non conosceva Voronoff. E che l'affare sia serio non se lo nasconde nessuno; e tantomeno i palestrini ed i vasciani (attento proto!) i quali

re la vittoria; così vedremo azioni su tutto il fronte, in profondità, ai lati, avvolgenti ecc.

Le difese produrranno il massimo del loro sforzo per contenere l'impeto avversario e cercheranno a lor volta di sostenere i loro attaccanti all'assalto. Entrambe le falangi possiedono ottime linee di sbarramento in cui vi sono delle vere fortezze; fra gli attaccanti non mancano i cannonieri ed i bombardieri. Come si vede tutto questo può di pascolo già guerresco può

già stati venduti 426.000 ingressi e che in vari stabilimenti le maestranze hanno proclamato lo sciopero per assistere al grande urto.

...Ci pentiamo di aver scritto sopra di non sapere chi vincerà. Ci pentiamo e rimediamo alla bugia. Noi sappiamo benissimo quale sarà il risultato del gioco e chi sarà il vincitore. Sappiamo anche come giocheranno le squadre, ma... non possiamo dirlo perché a ciò ci siamo vincolati con la parola d'onore. Quindi è inutile insistere...

Il gioco preliminare sarà tra la seconda squadra della Palestra e la corrispondente del Paulistano. Anche questa

No? Come? se noi l'abbiamo visto? Ecco... veramente noi siamo stati domenica al Parco Antarctica ma non abbiamo visto nessun allenamento di "scratches" (ma grazie, grazie!). Sul campo abbiamo visto solamente dei "cosi" che correvano di qua e di là dietro ad una palla. Di quei "cosi" qualcuno era "scratchman", mentre quasi tutti gli altri erano... "schlappelman" della 2.a Divisione.

Sul campo c'era anche un numero pubblico che oltre a flechiare, gridava su per giù' come segue: "Sao canjada!" — "Ladri!" — "Canaglie!" — "Vogliamo di ritorno i nostri soldi!" — "Siamo stati derubati!" — "Questo è furto!" — "Assassini!" —

### IL MATCH CALCISTICO DEL "PALESTRA" CONTRO "VASCO"



Prima della partita...

Durante la partita...

Dopo la partita!

hanno in corpo una fiffaccia capace di far sentire 40 gradi di calore durante l'inverno e viceversa. La battaglia (come scrivono i "generalissimi" del giornale così detti seri) sarà combattuta tenacemente, accanitamente, rabbiosamente, entusiasticamente (si possono aggiungere tutti gli aggettivi che si vogliono, purché finiscano in "mente"); le due falangi (caspita!) impegneranno tutte le loro forze per ottenc-

essere adoperato per una partita di Calcio alle palle; e noi abbiamo esagerato un poco apposta per dimostrare a Badaró, Capodaglio e compagnia, la nostra incommensurabile superiorità.

Torniamo a bomba (questa l'abbiamo scritta... senza volerlo!).

La Palestra in Rio de Janeiro ha già battuto il Vasco per 2 a 0. Quindi, in S. Paolo, è stata costretta — grazie alle amorose sollecitudini di un arbitro carota — ad un pareggio per 1 a 1. Chi vincerà oggi? La Palestra? Il Vasco? oppure nessuno dei due? od anche... tutte e due? (eh si perché la Palestra sarebbe capacissima di vincere... moralmente...).

Mah! proprio non lo sappiamo. Sappiamo solamente che per il gioco odierno sono

sarà una battaglia... paurosa per la squadra che perderà. I bianco-rossi girano che i vincitori saranno essi e che vendicheranno in tal modo due recenti 4 a 2 di amarissima memoria... Sarà vero?

La Light ha organizzato un servizio speciale di trasporto; sulla linea dell'Agua Branca funzioneranno 1227 tranway.

### Ha visto... l'allenamento?

Sensi... ha visto l'allenamento degli "scratches" (salute! grazie) che l'Apex ha fatto effettuare domenica scorsa al Parco Antarctica?

"Porcaccioni!" e simili... cose belle.

Con chi ce l'aveva il pubblico, noi non sappiamo. Impegniamo la nostra parola, o meglio una delle nostre parole. Ah! ci dimenticavamo di dire che la magnifica giornata calcistica terminò tra i vivi... applausi dei presenti i quali mormoravano tra i denti: — "Nunca mais!"...

#### Prof. Dr. LUIZ MANGINELLI

Professore della R. Università di Roma — Medico degli Osp. Riuniti e del Policlinico di Roma — Primario della Clinica medica dell'Ospedale Umberto I.

Residenza: R. São Carlos do Pinhal, 7 - Tel.: Av. 207. Consultorio: R. Anhangabahu N.º 22 - Tel.: Cid. 6141

#### OFFICINA BALILLA

— della —

#### VEDOVA BARISOTTI

specialità in biroccini e altri articoli. — Carroceria di Auto — Pitture e Meccanica.

Rua Oscar Motta, 29-31  
— S. PAULO —

**Il Campionato  
Brasiliano**

**QUATTRO "COCOS  
DA BAHIA"**

Domenica scorsa, in S. Salvador, si sono affrontati, in gioco di Campionato Brasiliano di Calcio alle palle, gli "scratches" (salute!) degli Stati di Bahia e di Pernambuco.

Come si prevedeva (dopo un gioco tutti "prevedevano") vinsero i bahiani per 4 goals a 0. La batosta fu un pó forte ed i poveri pernambucani si scusarono dicendo che avevano perduto perché erano stanchissimi per il viaggio, perché il sole era scottante e il campo pieno di buche e perché gli avversari erano molto forti. Questo veramente non lo dissero, ma lo fecero capire. Il capitano degli sconfitti dichiarò testualmente: "Non riesco a capire come abbiamo segnato 10 goals contra i cearensi e come non siamo riusciti a segnare nemmeno uno contro questi diavoli!"

— Notizie da Rio ci informano che i "carlocas", chiederanno al Presidente della Repubblica di pregare i bahiani affinché questi si lascino battere.

**TRA FANTINI  
E CAVALLI**

**FINALMENTE...**

Finalmente!... eravamo proprio stufo di mancanza di corse.

— Sì, ma, che diavolo! C'erano però le corse di Santos...

Ma che Santos e... Diavolo!

L' "affare" per essere emozionante, doveva essere qui, in S. Paolo.

Perché, domani, i cavalli che... hanno capito il nostro

**IL GRANDE MEHEMET**

Il cavallo Mehemet-Ali continua a riportare grandi vittorie.



— Come i proprietari dei migliori cavalli del Brasile vedono Mehemet-Ali, il "crack" della Sendaria Crespi!

febrile desiderio hanno deciso di contentarci e cominceranno a correre nella nostra pista.

• Meno male, perché, francamente, non ne potremmo più! Sette corse! Eta ferro!

Nella prima, per non... nauseare gli spettatori, sono stati scartati i... "pungas" e sarà invece una gara disputata da Sport, Dinara, Ali Babá e Paquetá; un'ottimo lotto di 4 anni.

Sport che in altre epoche (saudades, vero?) ha pareggiato con Pinyo, dovrebbe vincere, ma... potrà anche perdere. Infine, per essere più precisi, o una o l'altra succederà...

Poi un'altro lotto-regolare questo — s'incontrerà sul miglio. Cediamo gli onori del nostro pronostico a Argentina e Cangaceiro, benché... un'argentina "cangaceira" sia più rara che... una sconfitta di Mehemet.

Batacian, Glorioso, Embaixador e Jaceru', allegri e... baldanzosi si disputeranno il

6.º Eliminatório. Il nostro pronostico è favorevole a... a... a... (sabato prossimo lo diremo).

Torvale e La Garçonne, Basing e La Picarona, accompagnate dal... cavalier servente Feltor, disputeranno il premio seguente. Il nostro "palpite", in questa corsa, è sicurissimo, matematico, infallibile più di quelli di Bendaudi: è... eguale al precedente.

Poi Bol Tatá, cui la gita a Rio gli ha messo un appetito formidabile, si beccherà i 5 contos del premio Elda. E Ciro? altro pronostico infallibile: o formerà la "doppia", o... arriverà in terzo. Già, poiché in quarto non potrà arrivare, perché i concorrenti sono tre!...

Quindi si avrà la più bella corsa della giornata: un'altra bellissima lotta tra Soberano, Falucho e Titling, che questa volta, saranno accompagnati anche da Nejima e Poctos. Non vogliamo offendere i rimanenti, ma crediamo che i

due ultimi, la vedrà, invece di lividarsi, gli onori.

Infine, la settimana ed ultima corsa chiamerà al nastro 7 regolari puledri della turma di 8 anni, tra i quali Emboaba ci sembra la migliore.

Infine, ecco i nostri pronostici:

- Sport — Dinara.
- Argentina — Cangaceiro.
- Batacian — Glorioso.
- La Garçonne — La Picarona.
- Bol Tatá — Jundu'.
- Falucho — Soberano.
- Emboaba — Djail.

VACCEPIANO.

**Tiritera a rime obbligate**

La Direzione verde (Ciof de la Palestra). Con due perdoni ha dato Di sua bontá una mestra.

Magnanimo fu l'atto Che Primo, e quindi Ettore, Tiró da la galera (1) E richiamó alle gorre. (2)

I palestrini tutti Han fatto molte feste, Ma pur qualcun si disse "Avrem nuove batoste"...

A tali sfiduciatí Afferma la mia Musa Che tutto andrà benone E avrà color di rusa.

Se poi il color del "tutto" Non sarà proprio rosa, Colpa non ne avrà certo La povera mia Musa...

Giurano i due... graziatí Che sapran farsi onore E che certo... magagne Faran dimenticare.

Speriam che ciò si avveri, Poiché temiamo forte Che i due, se avesser fiacca, Sarian dannati a... marte!

(1) Galera... metaforica, ben inteso.

(2) Gorre -- gare. E' una licenza molto poetica...

Menestrello a spasso.

In guardia contro le imitazioni e contro le falsificazioni! Le bevande cattive sono veleni. Esigete sempre il prodotto genuino, unico.





**BIZIONARIETTO PER GLI AUTOMOBILISTI**

**Panne** (Credi l'astrologo — Grazie — Prego — Non c'è di che). Da non confondere con panna. La panna si mangia; la panne fa solo mangiare: rabbia.

**Alimentazione** Non adoperaria come dieta casalinga in nessun caso, a meno che il buon Dio non vi abbia fornito di stomaco da struzzo.

**Cambio** Questo è difficile confonderlo col cambio con l'estero. Infatti il cambio dell'auto serve quasi sempre in salita, mentre il cambio con l'estero è sempre, maledettamente, in discesa.

**Crocera** Serve a molte cose. Come la più deliziosa noi consigliamo la crociera con una buona compagnia, bruna o bionda a piacimento, su mare calmo.

**Moderatore** Ottimo quando si trovavo a contatto due innamorati di temperamento.

**Leva** - Da non confondere con LENA. Infatti maneggiare una leva è cosa semplicissima, mentre maneggiare una Lena è cosa difficile e sommamente pericolosa. Ne sa qualcosa chi abbia moglie che si chiami Lena.

**Parafango** Evitate con ogni cura di confonderli coi paracarri. Sono nemici inconciliabili e si rovinano a vicenda appena lo possono. Il parafango ha anche pochissimo a che fare con paracallo, parapoggia, parafiuma, paranoico e simili. Ha solo un'affinità sentita, specie per l'uso, con i parabolli.

**Carter** Non si tratta del ladro omonimo (Nik). Se poi è ladro senza omonimo quello che li vende non c'entro affatto io, o bella!

**Silenziatore** Si potrà scusarsi per timore adoperarlo a teatro per qualche commedia che non soddisfi o per qualche snocera che soddisfi troppo. (Non il genere: la sua lingua).

**Radiatore** Attenzione: non confonderlo con quello dei caloriferi. Un tale — distratto — andò vicino al radiatore d'un'auto per scaldarsi ma l'auto essendo in moto, invece di scaldarlo lo freddò (Auff, che freddoi!).

**Filtro** Qualcuno lo adopera per fare il caffè, ma, avendolo provato, sconsigliamo vivamente il lettore dal fare altrettanto, a meno di avere un farmacista vicino al portone.

**LA PROPAGANDA DELL'I. G. L. E.**



Trippa — Questa volta la "perna" non me la puzzi!

**All' Ippodromo**

**SI DICE...**

— Che i cavalli di Crespi, abituati a aver per avversari i... "canjas" cariocas, domani dovranno sudar freddo per vincere;

— che Daniel Lopes, "el chileno" sia toruato a San Paolo, perché l'aria di Rio... gli fa male. (Sfido io, con quella razza di "torcedores")!

— che Gambôa — uno dei migliori fantini cileni — nauaseato dai "cracks" di Rio, abbia preferito montare gli... strucchioni di S. Paolo;

— che sor Dino abbia giocato un'accumulazione di un conto di réis sui suoi 4 cavalli;

— che dopo lo... scherzetto che Gray gli ha fatto a Rio (la "doppia" dava 420\$, vero?) non gli farà più montare i suoi cavalli;

— che finalmente Almofadilha sarà "aposentado";

— che Ciros, domani, butterà all'aria... "cracks" e "semi-cracks";

— che Falucho vincerà domani anche se correrà solo... con le zampe anteriori;

— che Pijujo abbia riconciato gli allenamenti per un prossimo incontro con un... quasi "crack". Ah! Ah!, ne vedremo delle belle;

— che il "crack dei cracks" sia annoiato, perché gli manca la compagnia dei "fenomenali" Tupan, Metropole, Agoriano (i nomi, bisogna riconoscere che sono... attisonantii);

— che Kalman Popo... ecc. ecc., sia tornato più... calmo da Santos e... probabilmente... domani... Feltor... ecc. ecc.;

— che "Er Paino" cerchi chi gli voglia... regalare un cronometro;

— che "sor Dino" (sordino? altro che sordino! qua bisogna dire... conti di reislino!) abbia intenzione di accontentarlo;

— che... sabato prossimo avremo altri "si dice"...

VACCEPIANO.

**Spettacoli pubblici**

**LA MELATO A S. PAULO**

Prossimamente Maria Melato, la simpaticissima e squisita attrice verrà fra noi a portare il profumo dell'arte italiana, della quale è onore e vanto; Maria Melato, l'intelligente interprete che, ad un temperamento artistico eccezionale, unisce un'intuizione ed un gusto di una finezza non comune; Maria Melato, l'artista delle mille facce e delle mille anime che sa far vibrare tutte le platee con gli impulsi del suo grande e nobilissimo cuore e le sa far tremere e piangere con la sua voce d'oro...

Prenderemo un bacio di arte vera e disarteremo, con sottile complacenza, gli assillanti spettacoli di cinematografia!

**SANT'ANNA** — I cori ucraini hanno aperta una simpatica parentesi nella morta gora della vita teatrale paulistana, deliziando con delle esecuzioni di un valore notevole.

Questa sera, purtroppo, ultimo spettacolo!

**OLYMPIA** — Reduce dai trionfi di Curitiba, è tornata in questo simpatico teatro la eccellente Compagnia di Opere del popolare attor comico Giordanino.

Il pubblico del Braz ha festeggiato calorosamente i principali artisti che hanno interpretato, ieri, con il consueto brio, la bella opereta "Mazurka bleu".

**«ETERNA»**

**Macchina per fare il Caffé Espresso**

a Gas e Elettrico — Di 15, 25, 40 e 50 litri di capacità.

Chiedete cataloghi

**ERNESTO COCITO & CIA.**

Rua do Carmo N.º 11

S. PAULO

**DR. ALFIO GRASSI**

Vie urinarie — Ostetricia. — Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16 — Rua Vergueiro, n. 287. — Chirurgo del Policlínico ed Ospedali Riun. di Roma. — Chirurgia in gen. Malattie delle signore, della tiroide (gozzo). — Telefono: Avenida, 145. — **CHIRURGIA, PARTI E MALATTIE DELLE SIGNORE.**

*Malattie degli OCCHI!*  
**Prof. Dr. E. Melis**  
Professore della P. Facoltà di Oculista delle R. R. Università di ROMA e PALERMO  
Esame della Vista. Operazioni senza dolore  
Cura medicinale garantita del TRATTAMENTO  
Rua V. de Rio Branco 435 Tel. Cid. 2550  
Cons. 9-10 e 2-4 pm.

SIGNORE, SIGNORINE  
USATE  
**UTEROGENOL**  
E' meraviglioso per i vostri disturbi.  
(Ap. N. N. S. P. n. 990 - 11.3.919)

**INFERMIERE LATINI ENRICO**  
Del Policlínico di Roma e degli Ospedali di San Paolo — Telef. Cent. 2084. Travessa Porto Gerai n. 3 (vicino al Teatro Boa Vista).

Per l'igiene della bocca  
**PASTA DENTIFRICA**  
**PANMAN**  
Si vende in tutte le parti

**AFFITTASI!**

Dopo l'amnistia le carceri d'Italia si sono vuotate.  
(Dal giornali).



— Ma le elezioni politiche sono prossime!

**LA BATTAGLIA DEL GRANO**

**MARFORIO:**

— Tu, che vedi ben chiaro da lontano,  
Che vuol dire: La battaglia del grano?

**PASQUINO:**

— Benito, che evitar vuole ogni scoglio,  
Dal gran dei Fasci tirar tenta il loggio!

**MUSA DA ROÇA**

Signori, il calpira  
Quest'oggi s'ispira,  
Ne beve un bicchiere,  
Poi prende la lira,  
E canta così:

S'io fossi un riccone  
Di mezzo milione  
(Si sa, non di marchi  
Neppur di corone)  
Di vere sterline,  
Lucenti gialline,  
Farei un omaggio  
A un gran personaggio,  
Ma ho sol degli stracci,  
Signor Farinacci;  
Se aspetti dimane,  
Le mie banane  
Son tutte per te.

\*\*\*  
Se un'arca sopiena  
Io fossi di scienza,  
Cantar sol per te  
Cantare vorr ei  
Le giorle di Cecco,  
Tuo caro cugino,  
in fatto di corda,  
Di corda e saponi;  
Aspetti un pochino:  
La mia canzone  
Finita non è:  
Di corda e sapone  
La voglio far Re.

\*\*\*  
Se di Proserpina  
Avevi il potere  
(Potere d'Averno)  
Portarti vorrei  
Laggiu' nell'inferno  
E in mezzo ai refighi  
Di corni e trepiedi  
Vorrei che parlassi

Al diavolacci,  
Signor Farinacci,  
in pro' dei cannon,  
in pro' della corda,  
in pro' dei Sapon.  
S'io avessi la vena  
Fluente e abbondante  
Di Tasso e di Dante,  
Cantare vorrei  
Poemi e canzoni  
Di corde e saponi:  
Cantar sol per te  
Di forche e garrote  
Di spade, alabarde,  
Di stocchi e bombarde,  
Di stili e pugnali,  
Spadoni e spadini,  
Di mangani e mazze,  
Di scudi e corazze  
Coltelli e pistole  
Fucili e cannoni  
Di gaz asfissianti,  
Di bombe scoppianti,  
Con grande fragore,  
Di gaz accecanti  
Di mazze ferrate,  
Mitraglie e granate,  
Di grapnels tremendi,  
Gran principe e re.  
Che in tempo di guerra  
Nascoste imbocato,  
Ti sei conservato  
Fra carri e vagon.  
... Or, tu solo canti  
La corda e il sapon...

S'io fossi un calpira...

Signori is lira,  
Già stanca, delira:  
Mi metto a sedere,  
Mi bevo un bicchiere...  
La zinetto così...  
Pina, il poeta calpora.

**LE RIMESSE DEGLI EMIGRATI**

hanno costituito il principale problema tra quelli che sono stati trattati dal Consiglio Superiore d'Emigrazione nella sua recente riunione di Roma. Il Consiglio ha stabilito che la soluzione piu' pratica ed utile sta nel consigliare gli emigranti a servirsi

**del vaglia del BANCO DI NAPOLI**

che, a S. Paolo, è unicamente rappresentato dalle

**INDUSTRIE RIUNITE F. MATARAZZO**

le quali per l'EMISSIONE DEI VAGLIA PER LA RACCOLTA e TUTELA DEI RISPARMI OLTRE DELLA SEDE CENTRALE, DISPONE DI CORRISPONDENTI IN TUTTE LE CITTA' DELL'INTERNO, INCARICATI ESCLUSIVAMENTE DELLE RIMESSE A MEZZO DEI VAGLIA DEL

**Banco di Napoli**

**CAFFÈ EXPRESS CARLETTI**

RUA 3 DE DEZEMBRO Num. 8

(Antica Rua Boa Vista)

Servizio di lunch e di aperitivi

Vi si beve il piu' delizioso dei caffè express

Vi si vende il miglior caffè in polvere

**CIU' CHE SENTE IL MALATO CON L'USO dell'ELIXIR DE INHAME**



Con trattamento dell'ELIXIR DE INHAME il malato avverte una graduale trasformazione nel suo stato generale. L'appetito aumenta, la digestione si fa con facilità (dovuta all'arsenico); il colore diventa roseo, il volto più fresco, più facile la respirazione, e sente migliore disposizione al lavoro, più forza nei muscoli, più resistenza alla fatica. Il malato diventa più grasso e più florido e gode un benessere non mai conosciuto.

**DEPURA — RINFORZA INGRASSA**

# La propaganda dell'I.C.L.E.

(Istituto Nazionale di Credito per il Lavoro Italiano all'Estero)

Il commendatore Boscarelli, reggente dell'Ambasciata Italiana di Rio, ha fatto, martedì sera, nel salone del Circolo Italiano, una magnifica conferenza, lampeggiando, in tutti i suoi aspetti, gli scopi a cui mira l'Istituto Nazionale di Credito per il Lavoro Italiano all'Estero.

Ad ascoltare la parola brillante e concettosa dell'illustre diplomatico, accorse quanto di meglio conta la nostra collettività in tutte le sue classi sociali.

L'oratore fece dapprima un suo entusiastico al lavoro dell'emigrante italiano, esaltandone, oltre le qualità eccezionali di geniosità, le grandiose affermazioni di patriottismo.

Poi espone la finalità dell'I.C.L.E.; del vigoroso discorso siamo stati di dare un largo riassunto.

Vi fu un momento — venti o venticinque anni or or — nel quale sembrava che la patria fuggisse tutt'intera, pareva che un imperioso "si salvi chi può" spingesse centinaia di migliaia di italiani a staccarsi da Lei. Era una fuga generale attraverso l'oceano e la Europa. Come spinti da una mano misteriosa ma provvida essi andavano oltr'Alpe ed oltre mare a tagliare istmi, a forare monti, a gettar moli, a scavare carboni, ad abbattere seive, a dissodare campi e fare tutto ciò che è più difficile e faticoso; a costruir vie nell'inaccessibile, a fondare città dove era la foresta vergine, ad elevare giardini ove era il deserto. Pareva che il mondo li avesse presi in affitto i lavoratori d'Italia. E lontani o vicini alla loro patria, alla patria loro che aveva dato i più potenti conquistatori, i più sapienti civilizzatori, i più meravigliosi artisti, i più benefici indagatori, quest'opre, questi strumenti di lavoro erano quasi costretti a mutar patria, a rinnegare la nazione, a non essere più l'Italia.

Oggi la situazione è mutata.

Oggi l'Italia è — Essa si è affermata e confermata. — La grande proletaria delle nazioni ha detto la sua parola al mondo da Vittorio Veneto. L'ha detta con le labbra imberbi dei giovinetti sublimi che dichiararono essere loro patria il Grappa, l'ha detta con la vostra bocca forte che attraverso

so le tempeste del mare e le calamità della terra, tornaste a lei a fecondarla del vostro sangue, l'ha detta grazie all'oro che voi non cessaste mai di offrirle!

Quest'Italia — novella ed eterna "Madre dei Gracchi" delle nazioni — non poteva e non volle disinteressarsi della sorte dei suoi figli sparsi per il mondo; non poteva e non volle abbandonare questa sua perenne e gloriosa ricchezza di madre feconda.

E gli emigranti partono ora non più come opre brute, come strumenti di lavoro abbandonati alla loro sorte ed all'arbitrio di chi li prendeva ad opera, ma preparati a sostenere la lotta ed a vincere.

A me parrebbe di far torto al vostro senno ed alla vostra lealtà se cercassi di spendere molte parole per ricordarvi quanto l'Italia, sia pure attraverso tentennamenti ed errori, ha fatto e fa per i suoi figli lontani.

Anche nel campo dell'emigrazione la guerra non è stata lavano.

Oltre l'animo di colui che emigra, che si formò ed irrobustì sui campi del dovere e del sacrificio, è mutata la maniera generale di concepire il fenomeno. Che se prima della grande tormenta parve e fu sommo progresso quello di vegliare sull'emigrante e di proteggerlo dalle insidie, dall'avidità, dalla concorrenza dei suoi simili e dei suoi emuli, oggi anche questo stadio è sorpassato. Coloro che difesero con la barriera superba e forte dei loro petti la terra comune, coloro che diedero tutto il loro bene per difendere il bene comune, coloro che l'oro accumulato in lunghe e deserte virgole fusero in piombo vindice e salvatore, hanno il diritto e debbono direttamente ed efficacemente occuparsi della loro propria sorte. Essi debbono essere i primi e più ascoltati collaboratori del proprio governo. A ciò mira l'ICLE.

Fissate — vi prego — un istante solo il vostro pensiero sui concetti informativi di quest'istituzione e ne vedrete subito tutta la genialità; lo spirito d'amore che la ha generata.

L'Italia sentiva il dovere, ma non poteva tendere la sua mano materna ai suoi figli, di

là dai confini politici. Le sue necessità interne e gli altrui diritti sovrani, contrastavano con il suo desiderio. Eppure molti di essi avevano — come i piccoli della madre — bisogno di lei. Chi poteva sostituire l'opera sua materna? Chi, meglio dei fratelli?

Ed è perciò che la patria italiana ha pensato a voi, suoi figli adulti, per aiutare e sorreggere i primi e vacillanti passi dei nuovi arrivati. Questa fraterna ed amorevole collaborazione più che un vostro imprescrittibile diritto è, per voi, un sacro dovere.

Vol avete il dovere sacro di aiutare con la vostra esperienza accumulata i vostri fratelli che vengono a combattere la stessa battaglia che voi avete già combattuta e vinta. Voi avete il non meno sacro diritto di assistere il vostro governo: dovetto illuminargli la via che ha da percorrere e che voi conoscete meravigliosamente, per averla battuta a piccoli e faticosi passi. Dovete evitare che esso si svii dalla sua meta che è imminente.

L'ICLE, favorendo l'emigrazione in quanto prepara ai nuovi arrivati l'ambiente in cui le loro energie possono applicarsi senza inutili dispersioni

ed irreparabili errori, è la fase necessaria per un nuovo movimento di colonizzazione. Ad esso non può ne deve mancare il favore di quanti ragionevolmente credono che questo paese sia un campo aperto al nostro lavoro ed una specie di privilegio per il nostro popolo. Privilegio conquistato con oltre trent'anni di fatica feconda che ha creato l'attuale civiltà dello Stato di S. Paolo: il più bel gioiello della Federazione brasiliana.

I titoli dell'ICLE sono titoli di prim'ordine, garantiti dallo Stato come le cartelle dei Consolidati. Quando saranno iniziate le opere di colonizzazione — soprattutto qui in Brasile dove i capitali raccolti saranno investiti in imprese di carattere prevalentemente agricolo — le azioni dell'ICLE saranno vere e proprie cartelle fondiari con un interesse minimo garantito dal governo italiano. A voi, che conoscete per esperienza i ricchi e meravigliosi frutti che sa dare l'intelligente collaborazione del lavoro italiano con le naturali risorse di questo suolo, non è d'uopo che lo spieghi la rapida supervvalorizzazione che esse sicuramente ed in brevissimo tempo, avranno.



La Colonia — E adesso tocca a me!



# PASQUINO MONDANO

## I TITOLI TRADOTTI

Pochi giorni or sono al Teatro Municipale una compagnia drammatica francese ha rappresentato una commedia di Pirandello e precisamente *Così è se vi pare*, tradotta in francese col titolo di *Chacun sa vérité*.

Noi abbiamo del dubbio circa il traduttore e nutriamo il forte sospetto che esso altro non sia che il noto erudito Gian Munifico.

Infatti il francese del titolo tradotto è degno di un cavallo.

Si annuncia intanto come imminente la traduzione in francese delle altre opere di Pirandello coi seguenti titoli:

*Ne dis pas des iragnacues* (Ma non è una cosa seria).

*Fais ton porc commode* (Ciascuno faccia a suo modo).

*Jacemin, ne fais pas le stupide* (Pensaci, Giacomino).

*Hicuri, quatre et quatre font huit* (Enrico IV).

## UN'ONORIFICENZA

È stata appresa, con vivo compiacimento da tutta la nostra collettività, la notizia che il professore Alfonso Bovero, docente alla Facoltà Medica di S. Paolo, è stato insignito della Commenda della Corona d'Italia.

Con questa onorificenza il governo patrio ha voluto premiare l'opera spesa, da un decennio all'estero del professor Bovero nell'affermazione del genio della nostra razza e nell'illustrazione del pensiero scientifico italiano.

Al neo commendatore le nostre cordiali felicitazioni.

## COMMENDATORE BOSCARRELLI

Dopo aver tenuto, nella sede del Circolo Italiano, una conferenza elucidativa degli scopi dell'Icle, il commendatore Raffaele Boscarelli, incaricato d'affari della R. Ambasciata di Rio, è partito per l'Interno dello Stato in visita alle nostre più fiorenti collettività.

### Dr. G. A. PANSARDI

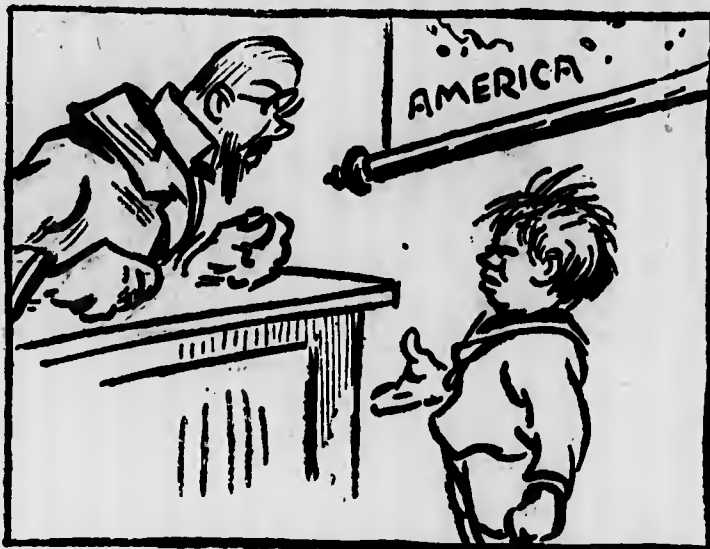
Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi  
Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide o cura radicale della blenorragia acuta o cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 11 alle 17  
R. LIBERO BADARO: 61.  
Tel. 1171 Cent.

## IDEALI NUOVI

Nel prossimo match il pugilista Dempsey vuol guadagnare un milione.

(Dal giornale).



— Che cosa farai quando sarai grande?  
— Il boxeur! Voglio diventare milionario come Dempsey!

## LE ALBE DELLA VITA

La signora Ida Giorgi Graziano, consorte del dr. Edoardo Graziano, ha dato felicemente alla luce un paffuto bimbo che sarà battezzato col nome di Nilo Flavio.

Felicitazioni.  
— La casa del sig. Giovanni Lavieri è in festa per nascita di un robusto bambino cui sarà imposto il nome di Fausto Giuseppe.

Puerpera e neonato, in ottima salute; felicitazioni.

## LE FESTE DEI SALESIANI

La sera del ventì corrente avrà luogo nel salone nobile dell'Associazione degli Ex-Alunni Salesiani, all'Alameda Nothmann, 5-A, un festival artistico durante il quale verrà svolto un bellissimo programma artistico.

Vi prenderanno parte valenti cultori dell'arte musicale, sotto la direzione del maestro Italo Tabarin.

## FESTA DANZANTE

Si annunzia per la sera del 22 corrente una grandiosa festa danzante nel lussuoso salone del Trianon.

La festa offerta dal proprietario del Trianon, signor Rosati, al campione mondiale di Danze professor Trevisi.

I biglietti d'ingresso si trovano al Trianon e all'Accademia di Danza Trevisi, rua Quintino Bocayuva, n. 2.

## IL CIRCO SARRASANI

Dopo un'alternativa abbastanza curiosa di "viene", "non viene", il famoso Circo Sarrasani, il più grande del mondo, checché ne dica il Mu-

nifico, verrà prossimamente a S. Paolo per dare un breve corso di spettacoli.

Una nota curiosa: per trasportare gli artisti, gli animali e l'attrezzatura del Circo da Rio a S. Paolo occorreranno otto treni speciali, 1 carrozzone dei quali saranno così distribuiti: 15 per gli artisti; 6 per i cavalli, 10 per gli elefanti, 9 per gli animali feroci e 85 per il materiale.

## SALUTI DI AMICI

Gradite cartoline artistiche d'Italia abbiamo ricevuto in questi giorni col saluti di Luigi Ricciardi, proprietario della "Cidade de Londres", da Venezia, Gaetano Vaghenzo, proprietario del ristorante della stazione della Luz, da Torino, di Ernesto Rustichelli da Asti, di Giuseppe Picchi da Lucca, di Vittorio Fasano da Viareggio. Grati.

## VERSO LA PATRIA

Il grand'ufficiale Egildo Pinotti Gamba, industriale paulistano e benemerito per l'appoggio incondizionato dato alle scuole locali italiane, è partito per l'Italia in viaggio di svago e di riposo. Auguri di lieta permanenza in patria.

## UN OTTIMO CONSIGLIO

Col caldo che ritorna, si fa già sentire il sudore, che, oltre a dare un odore poco gradevole, riscalda ed irrita tutto il corpo. Per evitare questi tristi effetti non c'è che un rimedio: usare dopo il bagno il "Talco Borato Zennaro", che, mentre disinfetta, rinfresca e ammorbidisce la pelle.

## UN LUTTO

Dopo lunga e penosa malattia si è spento il signor Gerardo Picerni, da lunghi anni residente in Brasile dove si era dedicato, con successo, al commercio.

Alla vedova signora Rosa Picerni Larocca ed ai figli Dott. D. Raffaele, medico dell'ospedale Umberto I, Vincenzo farmacista dello stesso ospedale e Tancredi, chirurgo-dentista.

Le nostre condoglianze.

## FUNERALI

Scelto scorso hanno avuto luogo le esequie solenni in suffragio della bell'anima del tenente Giulio Travagliani, valoroso reduce e mutilato di guerra.

La chiesa di Santa Sphigenia era parata a lutto e sul catafalco era stata posta la bandiera del Reduci e il berretto dell'estinto.

Il Conaso d'Italia si fece rappresentare dal dott. Valerio valeriani.

Alla famiglia in lutto le nostre sincere condoglianze.

## DA JAHU'

Il nostro corrispondente ci scrive: "E' deceduto in tarda età il signor Innocenzo Marchesan, nativo di Treviso, e domiciliato da oltre trent'anni in Jahu', dove godeva larga estimazione e per suoi nobili sentimenti patriottici e perché tutto dedito alla famiglia e al lavoro.

Prendono il lutto, oltre la vedova signora Carolina Armellina Marchesan, i figli Paolo, Giuseppe Giustino, Armellina, Clara e Ermenegilda.

Alla famiglia, che è piombata nel dolore, le mie sentite condoglianze".

## PUBBLICAZIONI RICEVUTE

Dalla nota impresa Editrice "O Pensamento" riceviamo una copia dell'Almanacco per il 1926. Questa ultima edizione — la IV.a — di circa trecento pagine, si è accresciuta di nuove rubriche interessanti e curiose, come: Note di agricoltura, previsioni del tempo, variazioni del cambio, ecc. con un catalogo completo dei libri pubblicati dalla stessa Impresa.

PER CURARE REUMATISMO E QUALUNQUE DOLORE USATE L'IMPIASTRO PHENIX PRESCRITTO DA TUTTI I MEDICI

**CAV. CAMERATA**

Vitima di un dramma tenebroso, si è spento, lunedì scorso, all'ospedale dell'Istituto Paulista, il cav. Francesco Camerata che era, in S. Paulo, molto noto per aver diretto varie compagnie teatrali e diverse imprese cinematografiche.

Di distintissima famiglia, godeva di larga estimazione per la signorilità del suo comportamento e per la grande bontà d'animo.

**DR. V. BELMONTE**

Proveniente dall'Italia è giunto in S. Paulo il dr. Vincenzo Belmonte, figlio del noto capitalista sig. Raffaele Belmonte.

Al giovane medico, che inizierà la sua carriera professionale in S. Paulo, i nostri auguri.

**IL FESTIVAL AL "PALESTRA ITALIA"**

Fervono i preparativi del grande festival che verrà realizzato il giorno 6 di Settembre al "Palestra Italia" e al quale parteciperanno i migliori artisti residenti in S. Paulo. Darà un grandioso concerto un'orchestra formata da 145 professori e diretta dal maestro Francesco Russo.

L'introito della festa verrà devoluto a beneficio dell'Asilo della Divina Provvidenza.

**LE GAMBE DELLE STUDENTESSE**

Le studentesse della Jamaica minacciano di disertare le scuole. I professori insistono perché esse portino gonnelle lunghe oltre il ginocchio e corpetti con maniche. Le studentesse, invece, non sono di questo parere ed affermano che esse perderebbero in grazia e dignità se portassero i corpetti.



— Come resistere? —

ti con le maniche e le gambe nascoste da lunghe gonnelle. I professori hanno fatto appello ai genitori delle ragazze, per la maggior parte quindicenni, le quali sono recalcitranti e vogliono ad ogni costo seguire la moda.

Ignoro la risposta che hanno dato i sopra nominati genitori; ma... l'immagino. A meno che i genitori non vivano nel mondo della luna come i professori. Perché le scolarie quindicenni dovrebbero coprirsi le gambe, quando le donne cinquantenni e... non scolarie se le scoprono?

Il pudore dei professori non dev'essere sincero...

**ELOGIO DEL PADRONE DI CASA**

— Vedi, io non ho mai capito perché gli inquilini ce l'abbiano tanto con i padroni di casa.

— Forse perché i padroni di casa l'hanno con gli inquilini.

— Non mi pare che il confronto possa reggere. Dopo tutto se gli inquilini possono vantare questa loro, più o meno invidiabile qualità, devono ringraziare i padroni di casa.

— Secondo i punti di vista.

— Eh, caro mio, non c'è punto di vista che tenga. Se non esistessero i padroni di casa, né tu né io potremmo godere la gioia sotto un tetto.

— Che paghiamo profumatamente.

— Questo è verissimo, purtroppo; ma quando pensi che il padrone di casa dove pagare profumatamente fior di quattrini per tasse imposte dirette e indirette, riparazioni...

...che non fa mai.

— avvocati ecc. e deve sottostare ad ogni sorta di note, ti convincerai che anche quei-

lo del padrone di casa è un brutto mestiere.

— Ecco, ora tu esageri. Dopo tutto la lotta tra padroni di casa e inquilini si riduce ad un punto di partenza che è completamente costituito da un equivoco.

— Chiamiamolo pure così se ti fa piacere.

— Non mi fa piacere; ma è certo che quando un inquilino, per un colpo di fortuna, diventa padrone di casa dimentica subito di essere stato inquilino.

— E' la reazione.

— Orbene di queste reazioni ve ne sono troppe e sono quelle che alimentano l'ingordigia dei padroni di casa.

— Ebbene, con questo che vorresti concludere?

— Che se un padrone di casa si mettesse in testa di contentare gli inquilini passerebbe per fesso agli occhi di tutti.

— E allora, se permetti, tiro anche io una modesta conseguenza e cioè che, al mondo, di fessi, ci sono soltanto... gli inquilini.

**VOLETE LA SALUTE?**



11.º Comandamento: Non dimenticate di bere il Ferro China Bisléri!



**AGLI ABBONATI**

che risiedono in altri Stati, o in località tanto distanti nelle quali non possiamo mandare i nostri viaggiatori, facciamo viva preghiera di volerci inviare, per posta, l'importo del loro abbonamento.

**SANTOS HOTEL BELVEDERE**

*Regali*

per  
Anniversari  
Sposalizi  
Matrimonii  
Battesimo

**PREZZI ECCEZIONALI**

*Casa Nasetti*

Ladeira - St. Efigenia, 1 - Tel. COM. 2708

**BIOTONICO FONTOURA**

Il BIONTONICO FONTOURA giudicato dalla scienza medica:

Ho usato il "BIOTONICO FONTOURA" nella mia clinica particolare in tutti i casi di debolezza generale, anemia e deperimento consecutivi e malattie infettive, ottenendo sempre ottimi risultati.

Dott. BENIAMINO RUBBO.

**IL PIU' COMPLETO FORTIFICANTE**



# PICCOLA POSTA

**PEDREGULHO** — Andate la a raccontare a qualcun altro. Noi non amiamo fare la concorrenza al tenente D'Agostino; se l'ha venduto, significa che preferisce andare a piedi. D'altra parte con tutte quelle disgrazie automobilistiche che succedono ogni giorno, non gli si può dar torto. Quanto al ricavato è logico che ne facesse l'uso che più gli conveniva.

**AREIA** — Dicono che Uhl Baldo sia andato in bestia perché gli hanno fatto ri... sputare dieci "pacotinhos" e che minacci di assumere un atteggiamento completamente ostile.

C'è, per fortuna, Brutius che lo tiene a freno. Non per nulla il suo fascismo, come ha detto candidamente, viene da tanto, tanto lontano!

**CEMENTO** — I fratelli hanno voglia di uccidere i fratelli. E' proprio vero che a questo mondaccio nessuno può fare il proprio comodo!

**PAU DE FERRO** — Andrà bene quella sottoscrizione? Mah! Finora noi vediamo molta gente che fa molte chiacchiere e niente altro.

Ma le chiacchiere non fan farina e tanto meno servono a fare della colonizzazione.

D'altra parte i milioni non sono mica fagioli. E, poi, pare che nemmeno, le autorità siano tutte d'accordo fra di loro nella convenienza dell'iniziativa e soprattutto nell'opportunità del momento in cui è stata lanciata. C'è tale un crisi in giro, da far terrore più che sventura!

**ZIZG-ZAG** — Abbiamo deciso di non occuparci più di quei signori. Se hanno le beghe in famiglia, se le sbrighino fra di loro! D'altra parte che conseguino o non conseguino il bastone del Comandante Delegato, a noi importa quel tale famoso fico secco.

Forse, in fondo in fondo, lo stesso Delegato è contento. Perché è d'avviso che dovrebbe ricominciare da capo l'improbabile fatica.

**TIRA-MOLLA** — Non sappiamo quando e se tornerà il Municipio; specialmente dopo che ha avuto l'onore di confabulare a lungo col Presidente dello Stato di Rio Grande do Sul.

Sullo scorcio di quella visita corrono molte voci. C'è chi dice che quel Presidente sia un uomo molto curioso e che

abbia voluto vedere da vicino i più belli e grossi del Sud America.

Pare che gli sia stato proposto di sostituire quel gigante di Rio Grande che morì, alcuni anni or sono, a Rio, di grippe. Ad ogni modo è certo che non ritornerà prima che sia stato risolto l'affare dell'imperatore.

Ci consta che ho già telegrafato una diecina di volte a Forelli per sanare quelli sono le pretese imperiali e se ha già fatto le valigie.

Il povero Goeta si è visto perduto per qualche giorno; poi si è convinto che non aveva nulla da temere e che si trattava soltanto di una delle tante noelate.

**MATABORRÃO** — Quella manifestazione minaccia di riuscire magnificamente. Hanno già aderito parecchie migliaia di persone.

Forse dovranno far preparare le tavole nel campo delle corse ippiche della Mooca.

**SATANASSO** — Probabilmente è una delle solite halle. Abbiamo visto anche noi il direttore del "Piccolo", dentro quell'Agenzia di Vanoni, discutere animatamente sul prezzo di un passaggio. Potrebbe, però, darsi che, invece di acquistare un biglietto per l'Italia, come voi dite, stesse contrattando il biglietto per l'assunzione del Conte Verde.

Siccome si sa che il Fanfulla ha deciso di mandare il cav. Mortari come inviato speciale, niente di più facile che il direttore di quel giornale non volesse rimanere indietro.

Il che non esclude che possa anche partire uno di questi giorni per l'Italia; forse per andare a discutere il problema del Cambiamento su qualche giornale bello al governo. Perché qui, ormai, si è sfogato abbastanza!

**PIRONELLA** — Veramente la partenza del colonnello Romita ci è parsa alquanto precipitata. Ma non vorremmo prestar fede alle voci che circolano e tanto meno a quella della chiusura del Patronato.

Sarebbe veramente strano che l'unica volta in cui si è visto fare qualche cosa di buono nel campo pratico, si chiudessero i battenti da un momento all'altro.

**PILONESSA** — L'abbiamo sentito l'altra sera al Circolo Italiano sbraitare contro di noi.

Lasciatelo fare! Ha bisogno di darsi delle ariette di spaccamontagne. Del resto siccome ha rinviato la partenza alla vigilia della sua partenza, abbiamo tempo di herci sopra qualche ponetto per farci passare, in tremarella!

**SCULTORE** — Sì, l'affaire dei busti è tornato in scena. Adesso, però, li offrono gratis.

In questo caso siamo per-

ettamente d'accordo. Peccato che non vi abbiano pensato prima.

**VETRAIO** — L'ultimo disperato telegramma di Rottellini era così concepito: Corpo di quel caro Bacco! Mi state gnastando il panierino dentro le uova. Avevo già ottenuto il ripristino del servizio telegrafico gratuito e voi altri avete fatto la frittata, assumendo quello spiccato tono antifascista.

Adesso il governo vuole restituire l'importo dei telegrammi concessi nel passato.

Cercate di cambiare nuovamente bandiera appena si presenta propizia l'occasione per non dare troppo nell'occhio.

**SAPONARO** — Informazioni positive ci permettono di assicurare che Paulatino Dia Ferriado di Campinas, nel breve colloquio che ebbe con Boscarelli, gli chiese a bruciapelo:

— Ma insomma quella mia croce da cavaliere viene o va?

E Boscarelli rispose a pelo:

— Non viene! Non viene! Non viene!

Questa è la vera ragione per cui Dia Ferriado ritirò la sua sottoscrizione di mezzo milione che aveva promesso di fare per l'ele.

**PALLOTTOLINO** — Avete visto la modestia? Prima hanno messo il nome del Municipio e poi quello del Grand'Uffiziale. E dire che è stato quest'ultimo a fare tutte le spese. Tutte pronte no! Il Municipio si è assentato l'obbligo di pagare sempre lui il caffè.

**FAROFÀ** — Quella è pura decadenza.

**CORINGA** — Adesso è venuto il bello! Dopo che venne trombazzato che al Circolo tutto era stato normalizzato, sono saltate fuori delle grosse inarachelle. L'ultima è costituita da quel voto che non è tanto facile riempire, perché i contos de reis non sono delle sentole di fiammiferi!

Quelle partite di box fra imbecilli, sono state annesse a un numero fuori programma, la sera dello spettacolo cinematografico. Capitate che le pellicole sono un divertimento comune: ci voleva qualcosa di emozionante!

**TAGARELLA** — Quel principe indiano che concede una lunga intervista al gerente dell'Albergo e la nega al cronista del Fanfulla! E lo si confessa ingenuamente, per far stare allegri i lettori! Ma non si vuol perdere la battaglia e si intervista il gerente che ha intervistato il principe... Il quale, poi, non ha concesso nessuna intervista a nessuno, perché ha incaricato il suo segretario di dire che lui viaggia per diporto, che non vuol essere seccato e che non ha nulla da dire a nessuno!

## Dotter F. A. Dellape

Malattie genito-urinarie — Chirurgia — Parti — Cons.: Rua Direita n. 85, sob. — Dalle 8 alle 5 pom. — Telef. 4805 Centr. — Residenza Av. Rangel Pestana, 422 — Dalle 8 alle 9 e dalle 12 alle 4 — Telef. 2399, Braz.

**SACRESTANO** — Nulla di nuovo fino ad oggi. A completare le notizie già date, ci riferisce un amico che alla vigilia della partenza — che non ha ritorno — il pretino lo pregò che lo aiutasse a... suicidarsi; e piangeva disperatamente. Lagrime di cocco-drillo!

**MEDAGLIETTA** — Fu alla conferenza tenuta al Circolo Italiano. Quando il reggente l'Ambasciata si lasciò sfuggire che il Governo italiano si era preso di cocente affetto per gli italiani emigrati all'estero e che intendeva di realizzare il progetto dei deputati coloniali, abbiamo visto più di un viso accendersi per la gioia.

Solo il cittadino che protesta fece una smorfia come per dire: aspetta cavai che l'erba cresca!

**FANFAN** — La crisi monetaria è arrivata alla sua fase più acuta. Gli unici che si fregono le mani perché fanno degli affari al 10 per cento al mese, sono quei benemeriti lavoratori delle cravatte.

Ne conosciamo parecchi che sono arrivati a domandare dei tassi anche più elevati, adducendo la scusa che dovevano loro stessi nascere per le forche candine.

Ma di chi?

**STECCE** — Sulla questione dei busti del Duca ce ne hanno contato una che è curiosa assai. Un entusiasta, che risiede in una cittadina dell'interno dello Stato, si è visto arrivare giorni sono il famoso busto di terracotta bronzata. Telegrafò: non lo voglio; non l'ho ordinato!

E gli risposero: ve lo regaliamo!

E lui di rimando: non lo voglio, come opera d'arte è troppo brutto!

**DEDDIN** — Sì, c'è stato in qualcuno un no' di risentimento, perché non si è fatto buon viso ai suoi progetti di colonizzazione. Ma è stata una nuvola passeggera! Da buon generale, anche se non concorda col piano del Comandante Supremo, ha pronunziato la parola della disciplina: obbedisci!

## Prof. Dott. A. Donati

Direttore del Laboratorio dell'Ospedale Umberto I — Analisi cliniche — Rua Anhangababu' N.º 22, dalle ore 14 alle 18. — Residenza: Rua Consolação, 165-A. — Tel.: Cid. 468.

**Sciroppo Pagliano**

Il più efficace dei purganti



## Oh! quel caro-carne!

Si progetta un aumento del  
prezzo della carne.  
(Cronaca cittadina)

Eterni incontentabili che sempre vi lagnate perché la carne aumenta, rincarano le patate, dovreste, o brontoloni, gioir se tutto cresce, che non si vive al mondo solo di polli e pesce. Il costo della vita raddoppia allegramente, ma la vita, in compenso, che cosa vale? Niente. O sciocchi malcontenti, che importa se pagate tanto per il vestito, tanto per le derrate? Crescono? Ma in compenso non calano le braccia? Vorreste che il fornaio sfornando una focaccia non avesse un guadagno d'almeno mille per cento? Vorreste che il lattajo non desse inaffiamento al latte e alle sue tasche? Giamaai sarebbe ignobile! Come potrebbe il misero, comprarsi l'automobile, Vorreste che il "vendeiro" fosse tanto imbecille da vendere le droghe senza comprar tre ville? Che il bravo pizzicagnolo non desse il suo salame a peso d'oro? Ebbene crepai muori di fame! spasma, o cittadino! che gli esercenti varii debbon subire l'onta d'essere milionari. No? Ristá, dunque, e pensa quanto saresti gajo se ti schiacciasse l'auto del tuo buon macellaio! Poman: tu così spoglio, così povero in canna, di tutti i venditori tu, in fondo, sei la manna. T'amano, t'accarezzano, ti prendono pel collo, per farti andar leggero ti succhiano il midollo...

...

Eterni incontentabili, che serve far trambusto? Stringiamoci la pancia, mostrando anche il buon gusto di non urlare... Zitti! Digiammo da scaltri, per non turbar con l'aria la digestion degli altri!



# ALL'EMPORIO TOSCANO

— CASA FONDATA NEL 1889 —

## BERTOLUCCI & COMP. LTDA.

RUA GENERAL CARNEIRO N.ri 87 - 89 — S PAOLO

### SARTORIA DI PRIM'ORDINE

ABBIAMO IL PIACERE DI COMUNICARE ALLA NOSTRA DISTINTA CLIENTELA ED AL PUBBLICO IN GENERALE, CHE DOVUTO A FORTI COMPERE REALIZZATE ALL'ESTERO, DI CASIMIRE DI OTTIME QUALITA' E FINISSIME, SIAMO IN GRADO DI POTERE FARE DELLE OFFERTE FUORI D'ONCORRENZA NEI NOSTRI PREZZI DEGLI ABITI SU MISURA PER UOMINI E GIOVANETTI.

Come asserzione di quanto sopra stimiamo SEGNALARE I NOSTRI VANTAGGIOSI PREZZI, CHE RACCOMANDIAMO APPROFITTARE.

Casimira di pura lana: 90\$000, 100\$000, 120\$000, 140\$000 e 160\$000.

Casimira pettinata, articolo superiore, disegni in diversi colori: Rs. 200\$000, 220\$000, 240\$000, 260\$000 e 280\$000.

Casimira inglese, disegni e colori bellissimi: 300\$000, 330\$000 e 350\$000.

Casimira superiore, in colori moderni e di grande moda: 380\$000, 400\$000 e 420\$000.

Casimira finissima, qualità ineguagliabile e nei più distinti disegni: 450\$000, 480\$000 e 500\$.

Assicuriamo pure che i nostri abiti sono confezionati da abili maestri con gusto e massima perfezione, nonché saranno impiegate fodere di prima qualità.

**IMPORTANTE** -- A scanso di equivoci avvisiamo che la nostra casa non ha succursali.

# Il Mandato di Ferro

## IL "MARTELLLO DELLA GIUSTIZIA"

(Dal libro di MICHEL TRAI) "As evasões celebres da Cadeia Pública de S. Paulo" edito da A. TISI e Cia. — R. Florencio de Abreu N.º 4 — S. Paulo).

Dal corridoio delle Carceri Pubbliche s'udiva la voce di Rotsen — una voce da eunuco — strillare la "Folha da Noite".

— La "Folha"! Chi vuole la "Folha"? — esclamava soffermandosi alle porte delle diverse prigioni del corridoio inferiore.

Nella prigione n.º 9 — quella riservata ai detenuti che prestano servizio nella cucina dello stabilimento e che era situata sul lato destro del 1.º ruggie dell'antico Penitenziario — si aspettava con ansia l'arrivo di quell'ultimo giornale del giorno, l'unico che poteva portare il risultato delle sentenze del Tribunale di Giustizia.

Ed in quel giorno — giovedì, 16 marzo 1922 — v'era stata seduta la Camera Penale cioè, che giustificava l'impazienza dei detenuti della prigione 9, poiché tra essi ve n'erano molti dei quali le sentenze pendevano in appello dal Tribunale.

Lo "Spacca-fanali" — Raffaele Pera — un bellissimo tipo di negro, giovane e robusto, con uno dei gomiti appoggiato all'orificio rettangolare della porta, lasciava cader lo sguardo sull'angolo visibile del corridoio inferiore per poter vedere più presto il rivenditore di giornali.

— E' nella 4! — esclamò Raffaele come risposta ad uno dei compagni che gli domandava perché tardava Rot-

— Scommetto che hanno giudicato il mio appello — esclamò un altro, condannato nell'ultimo giudizio ad 11 anni di prigione cellulare, per tentato omicidio.

— Macché! — rispose Angelo Fuoco — ancora non è stato giudicato il mio che è entrato al Tribunale molto prima del tuo!

— Questo non vuol dir niente — riprese il primo interlocutore — I ministri fanno ciò che nu' loro aggrada. Essi non obbediscono, per il giudizio, all'ordine d'entrata. E può darsi benissimo — ed è quasi certo — che il mio appello ritardi vari mesi ad esser giudicato, benché altri, entrati dopo nel Tribunale siano stati giudicati a favore.

— Chi vuol la "Folha" — L'arrivo di Rotsen nose fine a quella conversazione.

Coloro che stavano presso porta acquistaron subito i preziosi giornali e, siccome il rivenditore aveva portato soltanto quattro "Folhas", furono molti coloro che rimasero senza giornale.

— Non ve ne sono più — dichiarò Rotsen — allontanandosi dalla prigione e riprendendo il suo cammino in direzione dell'ufficio carcerario.

— Sempre lo stesso, questo Rotsen — osservò Angelo Fuoco, uno di coloro che erano rimasti senza giornale — Nel giovedì e nei lunedì non porta mai giornali sufficienti a contentare a tutti.

Rotsen Belimargo — condannato a trent'anni di prigione per un duplice reato di omicidio, poiché aveva ucciso la cognata e l'amante, che aveva sorpresi in un negozio di generi alimentari, nell'Avenida Tiradentes — si trovava alle Carceri Pubbliche, per aver ottenuto dal Presidente dello Stato la commutazione della sua grave pena a ventun anno di prigione semplice.

Poiché godeva della maggior fiducia del carceriere, Francesco Gonçalves do Nascimento, soprannominato "Ceccone", Rotsen Belimargo si trovava alle Carceri come nella propria casa.

Il regolamento che era applicato, con tutto il rigore, contro gli altri detenuti, pareva non esistere, per lui, nei riguardi del quale, carceriere e guardiani, e perfino lo stesso direttore, chiudevano un occhio, quando non tutt'e due. Se fosse stato un altro il distributore dei giornali i detenuti della prigione 9 avrebbero fatto una strepitosa manifestazione di protesta. Ma Rotsen era temuto. E ciò perché con la sua aria di monaca, sapeva esporre le cose in tal modo da allontanare da sé tutte le responsabilità, che andavano a ricadere sugli altri, precisamente su coloro che avevano l'ardire di reclamarlo.

In quell'epoca era "giudice" della prigione 9, e siccome stava quasi tutto il giorno fuori della prigione incaricato di vari servizi che trovava modo da scaricare sugli altri "scopini" (1) o sugli uomini del "calabrone", che uscivano per il servizio esterno delle carceri, sapeva monopolizzare qualsiasi lavoro che desse un guadagno sia pur minimo.

(1) — "Scopino" — nel linguaggio di coloro che vivono nelle Carceri — è il detenuto che gode d'una relativa libertà e che presta servizio all'amministrazione, sia nella pulizia, sia nella cucina, sia nell'ufficio.

La rivendita dei giornali apparteneva a questa categoria. Ma nonostante ciò — tal'era la sua abilità — esercitava quella funzione, dalla quale ricavava certamente un lucro non disprezzabile, con la stessa cattiva volontà come se facesse un favore ai detenuti.

È nonostante lo scontento generale per tante altre piccole cose, nessuno si azzardava a presentare un reclamo formale contro questo carcerato che era soprannominato, per conto degli altri ospiti delle Carceri Pubbliche, "Vice-Ceccone".

Dotato di un fisico che la miglior buona volontà di questo mondo non potrebbe qualificare attraente, possedeva Rotsen Belimargo due orchie che parevano fatte apposta per udire tutto quanto si diceva nelle Carceri. E difatti non avveniva la più piccola cosa, senza che essa giungesse, subito alle orecchie di Rotsen e per suo mezzo, a quelle dei funzionari.

Era anche la persona più indicata a dare ai compagni una notizia sgradita. E pareva provar un acre piacere nel comunicare le cattive notizie agli infelici, le stesse notizie che alle volte ponevano in serio imbarazzo i carcerieri ed i guardiani — i quali nella loro maggioranza, non peccano per eccesso di sentimento — e ai quali spettava il dovere, più che il diritto, di fare tali comunicazioni.

Fu, forse, in obbedienza a questo suo carattere di cattiveria — esasperato dai nove anni di prigione già sofferti e dal rancore che aveva votato alla società che lo aveva condannato a quella pena gravissima — che Rotsen, giunto appena a metà del corridoio inferiore, tornò di nuovo alla prigione N.º 9 per lanciare la notizia sgradita del giorno.

— Sapete? — dichiarò con una voce che sforzò di rendere alta — il Tribunale ha "buttato il martello" nell'appello di Fuoco. E' nella "Folha" di oggi. Leggete.

Angelo Fuoco che di su le spalle di "Spacca-fanali" percorreva le due colonne della sezione "La Giustizia" della "Folha da Noite", ben lungi dal smentire quella disgrazia, sussultò vivamente commosso.

— Che — domandò, credendo si trattasse di uno scherzo di cattivo gusto.

— E' così! — confermò senza cerimonie Rotsen — Leggete nella seconda colonna: "Capitale — Appellante — Angelo Fuoco. Convenuta —

la Giustizia. Respinto l'appello per decisione unanime."

Lanciata la frase che come freccia avvelenata rese più dolorosa la piaga, Rotsen Belimargo, si allontanò per la seconda volta, dalla prigione N.º 9, e si diresse verso la prigione degli "scopini", allo scopo di divulgare meglio la notizia sensazionale.

— "Battere il martello", nella espressiva locuzione della gente del Carcere, vuol dire che si è confermata la Sentenza della Corte d'Assise.

La frase ha origine, naturalmente dall'abitudine dei banditori che pongono fine all'asta con un colpo del martello di legno che hanno in mano, aggiudicando, così la partita all'ultimo offerente.

"Battuto il martello" nell'appello di Fuoco veniva a confermarci la sentenza che aveva condannato quell'infelice, in un secondo giudizio, alla stessa pena impostagli nel primo, con sentenza che era stata annullata in seguito a protesta, visto che il verdetto era stato pronunziato per quattro voti soltanto, a dieci anni e mezzo di prigione cellulare, grado intermedio dell'articolo 274, paragrafo 2.º del Codice Penale.

Angelo Fuoco strano il giornale dalle mani di "Spacca-fanali" — che era rimasto a guardarlo con una insistenza strana, come se lo vedesse in quella sera per la prima volta — e si appressò di più al luogo di dove pendeva la lampada elettrica.

I suoi occhi, attratti come per misterioso magnetismo, caddero subito sulle frasi che Rotsen aveva pronunziate: "Capitale — Appellante — Angelo Fuoco. Convenuta — la Giustizia. Respinto l'appello per decisione unanime."

Era là, nella sua crudele ironicità la conferma di quella grande disgrazia Dieci anni e mezzo di prigione cellulare, per un momento di follia. Una eternità. I migliori anni della sua gioventù appena cominciata, dovevano trascorrere nella miseria del carcere, nell'obbrobrio della reclusione, a scontare il fallo al quale era stato trascinato da una passione funesta; la gelosia.

Mentalmente, mentre i compagni lo circondavano tristemente curiosi, ad indagare della veracità della notizia, Angelo Fuoco fece il calcolo che gli mancava ancora, per scontare la pena imposta dalla Corte d'Assise, nove anni, tre mesi e quindici giorni.

(Continua)

**SANTOS**  
**MOTEL BELVEDERE**

La parola

al proletario

Che rito sinlor Dretorre,  
Salutazioni.

Cuando cheó saputo che il dottor Loclano con Alberto sé lamentatto che cuel frate Gironi, girando perli Brasilio noá gostato del medesimo, e porisso noá deto bene dei gironi ca fato nella teriore, mi é salitato nela menta cuel tal cuale corrispondente del Stado che mandava dall Talia certe spezie di corrispondenze che favano svenire i brividl nel ossi, senza che mi suitasse fori nisun Loclano a farci una lacrima di protesta. Comelé, diceo io questo negozzolo? Acui' si pole dirre ma'e dell Talia; si pole scriveré che la nosa coitada di patria lé beite che ramenguzzo e lui Talia unno nun pole dirre che non gosta del Brasilio?

Dei gustis noncé di sputando, dicee il latinno, e lusiamoli canpá.

Cuelo che non precisava che fosse inventatto lo asso che sia cuel novo gjochetto che puzia, porché a contesse che adeso il pichenó ma scomenzato a puziare invece di stodiare lemna gramattica e neia pagela aumentano i zeri che n'rece un mostrovario di ovi! Porisso ci passo-l affineza di salotarmi tanto in ventore, che si vedé che noé di cueli che clano dele doplicate da pugare come diceva cuel tal Fellel Fortunato che tera andato soto nu bondl, a pesare che ci abiano meso cuel pedazo di madera che clano dato il pesdomino di salvavida che poi salva la vida di cueli che non ci vano soto.

Eco perché il mondo sa contenta dele apagenze e dei mezi termini e tira vanti tutto contento come na páscua. Tutti diceono che acui' ce il lauedotto, noé? E allora cosa importá se nun ci sono lácuá?

Ci sonno o nun ci sonno la Láite? E allora se falta la forza tre dil per semana, chi sene...? E cosí per diante! Che, se nun fosse iauo santo,

non sei cuante altre calamitá ci tocherebbono, nosa, siniora, porché la storria anticca falla dele sete plaghe dele Gitto; ma ogi con'i progresso, sonno amentatte anco cuelo, a pesare che la polizzia stia e purando lan biente, comé stato poblicato, da cuel andividovi che no ano una profissiona confessabilla, ostreggheta dun orco can! Ma no! Ho saputo ainda indove si costrovisca. Is norme baracone da meterci tuta questa geuta, porché asso che chi ciá dele profissioni inconfesabbili devono iessere parecchi, con magnaccia, i strozzini con i suoi relativi manotengoi, i roflani baratti e altre si'mell iordure o sozzalloni e fetentoni che dirsi voia! A meo che nun si trati dunutra meza-medida perli fessi, che allora il spazio sa ritrova logo, como nela sena del ludroul dela gran via. Naturalmente che quando che saranno passati i ballori orientali che ano accetto il povo pavolista cola segatta dei marajó di Porta-acasa, ci si olierá piu' melio in coppa ala

culstioná che si sbatte fra la scienza e il ciarlatanesimo, che il coitado di povo non sapendo che pessi pillare, perché il pesse costa unochio pulino, acaba coia suva consoveta fe-gioata a razzione aridota! E pussa pradiante como deo chisserre.

Naturalmente che, mentrin-tanto che mi educchi il povo ala violenza del pugni e dei calci, ai meninl ci dal per brinchedo una spingardina o un revolverino per distrairsi, mi parece che sia una spezie din piastro dela fenicia, a venirmi fori coic proteste contra la violenza! Indove che cuate lé ia forza motricia dele filme cluc e poi anco mato-gruffiche.

Lé ia solita solfa! Un golpo ai cerchio, unno ala bote e unantro nel cuore dela medesima! E si tirra vanti chelé na beleza a ollare, sta tore di babelle incatramata di dentro e di fori, como dicee la storia-saccra, e piena dogui sorta di umali! Coni cui cuall mitici professo il suovo consoveto

PROLETALIO

Le novità  
di  
S. Paulo

NELL' ESPRES-  
SO PARAVENTI

Rua do Thesouro, 7  
(di fronte al Tribu-  
nale Civile)

UN SOLO TIPO!

UNA SOLA  
QUALITA'!

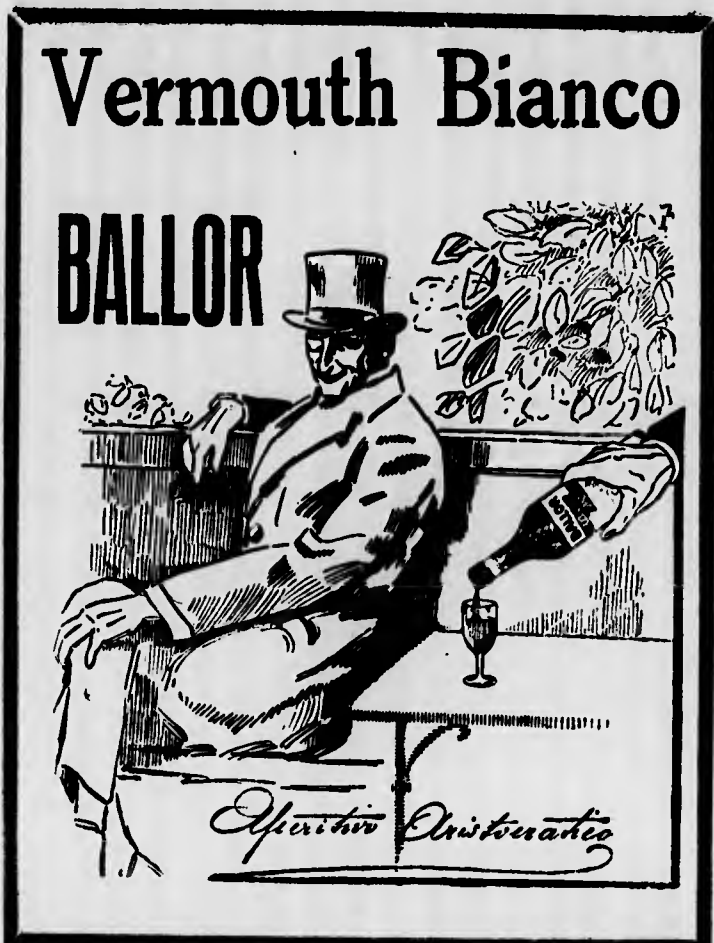
UNA SOLA  
SPECIALITA'!

Servito scrupolo-  
samente con tut-  
te le esigenze  
dell'igiene e o-  
norato dalla fre-  
quenza delle di-  
stinte famiglie  
paulistane. :: ::



Dr. Washinyton Luiz: — Il mio primo pensiero nel porre il piede in questa grande Metropoli, fu quello di gustare una  
deliziosa tazza del SUPER-SUCCO "PARAVENTI".





**ELETTROITA**

**CASA VERONESI, di  
TREVISAN TASSO & CIA.**  
Ingegneri elettricisti  
Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia  
Telephone Braz 403  
Stock di motori, materiale  
elettrico, Istituzioni di luce e  
forza. Riparazioni di motori.

**Pastificio Mattalia**

**RUA VERGUEIRO, 229**  
— Tel. Av. 2092 —  
Specialità in tortellini,  
ravioli, pasta all'uovo,  
glutinate e di semmola.  
**Giambella Virgiliana**

Si assumono ordini dal-  
l'interno, eseguendo le  
rimesse per "encomen-  
da", e assicurando  
sempre ottima e fresca  
lavorazione. :: :: ::

**Restaurant de Corrole  
dei Fratelli Bongiovanni**

: Cucina di prim'ordine :  
Vini delle migliori marche  
Succursale di Santos:  
**RESTAURANT CHALET**  
Avenida S. João, N. 119  
Tel.: Cidade, 19-87

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di  
Napoli. Abilitato per titoli e per  
esami in Rio de Janeiro e Bahia  
— Medicina e chirurgia generale  
— Consultorio: Lad. Sta. Ephige-  
nia, 17-A — Telef. Cidade, 4055  
— Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Ca-  
rità del Braz  
**LARGO 7 DE SETEMBRO, 2**  
Telefono, Central 4226

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della  
"Beneficência Portuguesa", laurea-  
to per l'Accademia di Medicina di  
Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2  
alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4  
— Tel. Centr. 5-0-3-6 — Residen-  
za: Rua Frei Caneca, 155 — Tele-  
fono Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abili-  
tato dalla Facoltà di Bahia, ex-  
chirurgo degli Ospedali di Napoli.  
— Chirurgo dell'Ospedale Umberto  
1 — Avenida Rangel Pestana, 162  
Sob. — Tel.: 1675, Braa — Dalle  
7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**VENDONSI**

ricette per vini nazionali e stra-  
nieri, con fermentazioni e rapidi,  
di uva nazionale, che possono ga-  
reggiare con vini stranieri, utiliza-  
ndo la vinacce per vino fino da  
pasta, con canna o frutta e per  
guarirne i difetti. — Birra fina.  
Liquori, Bibite senza alcool. Ac-  
eto senza acido acetico, Citrato di  
magnesia, Saponi, Vini bianchi e  
altre bibite igieniche. — Catalogo  
gratis. — **OLINTO BARBIERI** —  
Rua do Paraíso, 25 — S. Paulo  
Telefono 155 Avenida.

**Marsala Florio**

— É IL MIGLIORE —

**SANTOS  
HOTEL BELVEDERE**

**Machados**  
— "BUGRE" —

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechanica e Importadora de  
S. Paulo.

**Forme per calzature**



E per far "poinas" come pu-  
re formini per allargar scarpe  
si incontrano sempre pronti  
per compere piccole. Si acce-  
tano pure ordinazioni per  
grosse partite, che vengono,  
eseguite con la massima solle-  
citudine. Si accettano ordina-  
zioni di forme sopra misura  
per piedi perfetti e difettosi.  
Per ogni cosa dirigersi in rua  
Florenço de Abreu, 13, presso  
il garage São Bento.

**RECREIO COSMOPOLITA**

Cucina di primo ordine - Servizio a là carte.  
Vini fini italiani, francesi, ecc.

**Recreio, Restaurante e Stanza per Famiglia  
A. G. POLLASTRINI**

Antico Proprietario dell'Hotel Internacional  
Boa Vista — Tel. 99 — São Vicente  
Avenida Manoel da Nobrega, 4 ::::: **SANTOS**

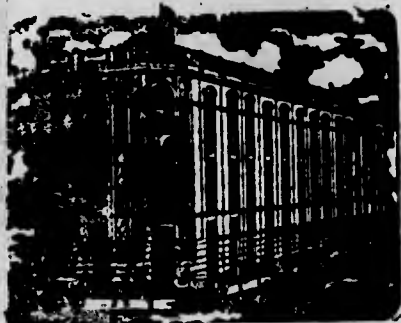
**"FARELLO PURO DI TRIGO"**

IL "FARELLO DE TRIGO" quando é puro, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO — Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLA PURO se volete conservarlo sano Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

**IL RITROVO DEGLI ITALIANI IN SANTOS**



**IL GRANDE HOTEL WASHINGTON**

— di C. GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Praça da Republica n.º 68.

Telef. 419

Dirlimpetto alla Dogana.

**CHIANTI RUFFINO**

**A GRANDE MARCA DE FAMA MUNDIAL**

**CASA DI MOBILI GOLDSTEIN**

(La MAGGIORE IN SAN PAOLO)

RUA JOSE' PAULINO, 84 - Telefono: Cidade 1583

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità — Letti di feso semplici e smaltati — "Colchoaria", tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti a questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati senza compromesso di compera. — Prezzi modici.

**NUMEROSI E IMPORTANTI ATTESTATI MEDICI**

Raccomandiamo al consumo pubblico la

**MANTEIGA DE COCO "BRAZIL"**

Il dott. F. Maugier da Cunha, concettuato clinico della capitale, cosi' si esprime sopra quel magnifico prodotto:

"Attesto che la manteiga de coco "BRASIL" non é nociva alla salute ed ha un sapore gradevole."

Dr. MAUGIER DA CUNHA.

IN VENDITA IN TUTTI GLI EMPORI DELLA CITTA'

**GIORGI, PICOSSE & C. - S. Paulo**

**Ao Gato Preto**

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.



**FABBRICA Sul Americana DI MANICHINI** — di ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento: Rua Lavapés, 98 Tel. Centr. 1252 Cas. postale 2052 La vendita é fatta nella stessa fabbrica. - Guardarsi dalle imitazioni.

**FERRO LAMINADO EM BARRAS**

Acciaio Siemens-Martins, il migliore del mercato. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

**DEPOSITO DI**

Materiali per costruzioni e condotti — Travi di ferro per cemento armato — Tubi di terra, di 1.a e 2.a qualità, per fognature ed acqua piovana.

Prezzi di Fabbrica — Consegna sui lavori

J. ORNAMO

Trav. do Quartel, N.º 1 — (Praça da Sé) — S. Paulo



**TRIANON RESTAURANT**  
Tea-Room Café  
Modernità - Lusso  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

**PIANOFORTI NUOVI**

a 3:000\$000



Per questo prezzo ridotto si trovano solamente a

R. Tupy, 59.

TEL.: CID., 2262

**CALZOLAI**



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI E IRMÃO

Rua Washington - Luz, 17, ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



**Fabrica de Ladrilhos e Mosaicos Nacionaes**



**SALVADOR VITALE**

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cemento, azulejo e marsoelha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

**CONFETTERIA FASOLI**

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servindo securatissimo di The, Latte e Choccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14.30 alle 18 e dalle 20 alle 23.30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

**ALFAIATARIA**

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. R. Lib. Badaró, 55 - Sobreloja - Sala, 1 — Tel.: Cidade 8809 — S. Paulo

**Dr. DI GIROLAMO**

DENTISTA

Consult.: rua São Bento, 86, 1.º piano — Phona  
Central, 3-4-9-6  
Residenza: rua Anna Cintra, 21.

Sdoganamenti in Santos e Rio de Janeiro  
SERVIZIO RAPIDO ED ACCURATO

**CARRARESI & Co.**

CASA FONDATA NEL 1903

AGENTI DI COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE  
E D'ASSICURAZIONI, COMMISSARI DI AVARIA.  
TELEFONO DIRETTO TRA LE SEDI DI  
SÃO PAULO E SANTOS

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 26 — Telefono:  
Central 805 — C. Postale. 1848.

SANTOS — Praça da Republica, 23 — Telef. Cent.  
2342 — Int. L. B. 19 — C. Postal. 2.

RIO DE JANEIRO — Rua São José N. 12 — Tele-  
fono: Central, 1838 — C. Postale, N. 1297.

Indirizzo telegrafico per le tre sedi: "CARRARESI"

CODICI: Lieber'a A B C 5.º e 6.º Ed. 5 lettere —  
Bentley'a — Galles — Ribeiro.

**CASA DAS MIUDEZAS**

La maggiore e più bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
filiper calzolari, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticolli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articolli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2832 — S. PAULO

**FARINA DI GRANO  
ORIENTAL — CAMPINEIRA  
000 — LETIZIA**

Abbiamo per pronta consegna da Santos e da  
San Paolo farine superiori indicatissime per fabbri-  
che di maccheroni.

Disponiamo pure di RISO ITALIANO del miglio-  
re. — AGLIO URUGUAYO e ESTRATTO MARCA  
ELEFANTE.

PREZZI VANTAGGIOSI

**ARGANTE FANUCCHI & Cia.**

RUA PAULA SOUZA, 82

SAN PAULO



**AS CRIANÇAS  
DE PEITO**  
(SUAS MÃES OU AMAS SE TONIFICAM COM O  
**VINHO BIOGENICO**  
DE GIFFONI  
AUMENTAM DE PESO e FICAM BELLAS,  
RÓSTIAS e DESENVOLVIADAS.  
À VENDA NOS BONS PHARMACIAS e DROGARIAS.  
DEPOSITO:  
**DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.**  
RUA 1.ª DE MARÇO, 17 - RIO DE JANEIRO  
ESTAB. FUND. 1890 DE 15-2-1900 (PÓS-TO 1900)

**SERRERIA E CARPENTERIA**

**VIRZI**

RUA LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

SÃO PAULO - Rua Alvares Penteado N. 31

OPERAZIONI DI CREDITO COMMERCIALE,  
INDUSTRIALE, AGRICOLO E POPOLARE.

DEPOSITI A PICCOLO RISPARMIO  
INTERESSI 5 o/o

(Con Sorteggio Annuale di Premi)

DEPOSITI IN CONTO CORRENTE  
INTERESSI 4 o/o

Servizi puntuali ed a Condizioni Vantaggiose di ri-  
messe in Italia ed in qualsiasi altro Paese :: Custodia  
di Titoli :: Amministrazione di Valori e di Beni  
Immobili.

HANNO AVUTO INIZIO LE SOTTOSCRIZIONI PER  
L'AUMENTO DEL CAPITALE A

**RS. 30.000:000\$000**

AUTORIZZATO DALL'ASSEMBLEA GENERALE  
DEGLI AZIONISTI DEL 24 MARZO 1925.

**VIRZI ARCHITETTO ::  
COSTRUTTORE**

**CASE ECONOMICHE**

**R. LIBERO BADARO', 31**

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

I VERI CONOSCITORI DI

**B I R R A**

PROCLAMANO

che le migliori birre sono quelle della

**“ANTARCTICA”**



# BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD

SOCIEDADE ANONYMA

Fundo de reserva: Fcs. 50.000.000,00  
Capital Fcs. 48.000.000,00

SEDE CENTRAL: PARIS — Succursaes: REIMS - SAINT-QUENTIN

BRASIL: S. Paulo — Rio de Janeiro — Santos — Curitiba — Porto Alegre — Recife — Rio Grande — Araraquara — Barretos — Bebedouro — Botucatu' — Caxias — Espirito Santo do Pinhal — Jahu' — Mocóca — Ourinhos — Paranaguá — Ponta Grossa — Ribeirão Preto — São Carlos — S. José do Rio Pardo — São Manoel.  
ARGENTINA: Buenos Aires — Rosario de Santa Fé — CHILE: Valparaiso — Santiago — URUGUAY: Montevideo  
COLOMBIA: Bogotá.

SITUAÇÃO DAS CONTAS DAS FILIAES DO BRASIL EM 31 DE JULHO DE 1925

| ACTIVO   |                    |
|--|--------------------|
| Letras descontadas                                   | 128.305:218\$560   |
| Letras e Effeitos a receber:                         |                    |
| Letras do Exterior                                   | 81.208:295\$570    |
| Letras do Interior                                   | 59.908:113\$320    |
| Emprestimos em Contas Correntes:                     |                    |
| Saldos devedores em moeda nacional                   | 131.520:121\$000   |
| Saldos devedores por creditos abertos no Extranjeiro | 51.530:303\$600    |
| Valores Cauccionados                                 | 127.129:220\$810   |
| Valores Depositados                                  | 338.279:166\$300   |
| Agencias e Filiaes                                   | 11.484:219\$060    |
| Correspondentes no Extranjeiro                       | 31.332:970\$200    |
| Titulos e fundos pertencentes ao Banco               | 13.446:078\$500    |
| CAIXA:   |                    |
| Em Moeda Corrente                                    | 76.650:041\$630    |
| Em e/c a nossa dispos. Brasil                        | 11.760:773\$020    |
| Diversas contas                                      | 30.907:777\$530    |
|  | 1.099.475:380\$320 |

| PASSIVO                                 |                    |
|---|--------------------|
| Capital declarado das Filiaes no Brasil | 15.000:000\$000    |
| Depositos em Contas Correntes:          |                    |
| Contas Correntes Limitadas              | 196.214:086\$000   |
| Depositos a Prazo Fixo                  | 8.373:921\$660     |
| Depositos a Prazo Fixo                  | 92.509:039\$570    |
| Titulos em Caução e em Deposito         | 297.097:047\$890   |
| Correspondentes no Extranjeiro          | 622.011:566\$880   |
| Casa Matriz                             | 95.995:742\$870    |
| Diversas Contas                         | 10.781:760\$730    |
|   | 87.689:270\$950    |
|   | 1.099.475:380\$320 |

São Paulo, 11 de Agosto de 1925.

A Directoria: ROSSI — THIYSS.

O contador: CLERLE

## ASSUCAR EM TABLETTES EXTRA FINO



MAXIMA PUREZA E ECONOMIA

## BANCA POPOLARE ITALIANA

SOCIETA' ANONIMA

San Paolo

CAPITALE SOTTOSCRITTO reals . 5.000:000\$000  
CAPITALE AUTORIZZATO reals . 30.000:000\$000

R. ALVARES PENTEADO, 31 — Casella Postale 1611

Telefono Cld. 6401

BILANCETTO AL 31 LUGLIO DEL 1925

della Matrice in S. Paolo ed Agenzie di Jaboticabal e di Pirassununga

### ATTIVO

|   |                 |
|---|-----------------|
| Capitale a Realizzarsi  | 2.000:000\$000  |
| Cambiali Scontate   | 1.752:977\$930  |
| Cambiali ed Effetti a Ricevere dall'Interno                           | 2.510:871\$395  |
| Prestiti in Conto Corrente  | 2.335:141\$130  |
| Valori Cauzionati   | 3.925:248\$050  |
| Valori Depositati   | 2.825:431\$000  |
| Agenzie   | 356:433\$530    |
| Corrispondenti all'Estero   | 165:677\$240    |
| Corrispondenti nel Paese  | 238:951\$130    |
| Conte Diverse   | 3.118:390\$070  |
| CASSA:  |                 |
| In moneta corrente ed in deposito nel Banco do Brasil ed altri Banchi | 1.573:326\$170  |
|   | 21.102:447\$645 |

### PASSIVO

|  |                 |
|--|-----------------|
| Capitale                                   | 5.000:000\$000  |
| Depositi in c/c corrente e senza interessi | 2.314:953\$600  |
| Depositi in c/c Limitate                   | 198:457\$600    |
| Depositi a Termine Fisso                   | 81:700\$000     |
|  | 2.595:110\$600  |
| Creditori per Titoli a Esigere             | 2.510:871\$395  |
| Titoli in Cauzione e Deposito              | 6.750:679\$050  |
| Agenzie                                    | 346:427\$530    |
| Corrispondenti all'Estero                  | 264:055\$140    |
| Conte Diverse                              | 3.635:303\$930  |
|  | 21.102:447\$645 |

Contabile: A. OLIVIERI

Gerenza: G. PALVARINI-GIOVANE Presidente: P. FRASCA